

Sroda, 24 Grudnia (Dec. 24) 1958 Milwaukee, Wis.,

Bóg Się Rodzi Moc Truchleje!



Podnieś Rączkę Boże Dziecię, Błogosław Kraję Miłą,
W Dobrych Radach w Dobrym Byciu, Wspieraj Jej Siłę
Swą Siłą, Dom Nasz i Majętność Całą i Wszystkie Wio-
ski z Miastami, A Słowo Ciałem Się Stało i Mieszkało
Między Nami.



KOLEDA W DACHAU

(Ciąg dalszy ze strony 2-iej)

— Na! Jetzt die Polen! — zawyrokał Fritz, z klebów fojczanego dymu.
 Była nas stosunkowo liczna gromada. Starsi i młodszy, duchownych garści i świecy, prości robotnicy, ale i profesoria, oficerowie i adwokaci.

— Koleży! — głos siwołosego stolarza, majstra Andrzejkacza, pęcznieje wzruszenie. — Koleży! Tam... w Umęczonej Ojczyźnie, nasi... teraz może przy stołach z opłatkami...

Andrzejkacz przetarł twarz rękawem... Ciepło w zapachnym baraku... — Koleży! Tędy chcemy i my razem... razem z tamtymi... niech, psiechmac, ci tutaj wiedzą, że polska kolęda, że...

— Bóg się rodzi, moc truchleje, Pan niebiosów obnażony! — chrucnęło z wesołych śmiechów i łzami pierś! Śpiewali! Śpiewali!... chyba tak, jak koszyerzy, idący do boju w takt melodii: Boga Rodzico!

Umilkł gwar. Setki głów zwróciło się w stronę polskiego "kącia". Setki par oczu utkwiło w wynędzniałych twarzach... A na nich — "ogień krzept... blask w ciemniach... a jawił się cud Nieskończoności... — Wzgardzonego, a jednak odkrytego chwala... Nawet Fritz wyjął niedostępny cybuch z gęby, rozpedził szeroką jak łopata dłońią

klebowisko dymu, wsparł się kątą zędku na wielkiej jak bochen pieści, zasuchał się...
 Barak ożył! Barak pęcniał! Barak rósł! Setki nóg położyły przybijać skoczny takt, na wynędzniałe twarze wypływały rumieńce, płoły zapadle oczy!...

— Kammaraden! Die Polen zaspiewają nam jeszcze jedna Kolęnda! — zawyrokał komunista Fritz, nabijając fajkę.

— Haraszo! Haraszo! — przytwardziłi młodzi Rosjanie, rozłożeni na ziemi wołanie pieca.

Popłynęła druga, po niej trzecia. Przyłaczyli się Stowacy... Za nimi poczeli przybijać Czesi, a nawet Ukraińcy "przymomnieli sobie", że polskie kolęda, że...

— Wy jesteście przekłete kochane łobury — zawyrokał Fritz, kiedy już był czarne na spoczynek... Skąd wy macie tyle tego... tego... jak to nazwać?... Aha! Kolęnda! Feine Kolęnda!

— Hej! Zbyszek — zszeptał mały Iwan do młodego studenta.

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku! Zyczą wszystkim pacjentom i całej Polonii
DR. TADEUSZ BUSZKIEWICZ
 Specjalista Chorób Dziecięcych
 3333-H So. 27-ma UL.

ta polskiego, sąsiada z przychy. — My tego nie znamy. Wot, my "Katiusze"... Zaspiewaj jeszcze raz to... "Boh se radit..."

— Iwan! Teraz? Fritz będzie zły. Noc przecie.

— Wot, śpiewaj cichutko, cichutko, Fritz ne bude słyszeć.

Zbyszek zanucił cichutko: — "Lulajże, Jezuniu, moja perelko..."

A mały Iwan?... Iwan, wychowanek "Konsomolu", Iwan, członek bojowy "Pionierów" budujących świat "nowy" bez Boga! Iwan, którego od dziecka uczono nienawiści Boga, któremu wstawiano, że religia, to opium podawane przez klebów ogłupionemu narodowi. konsomole Iwan — nucił razem z Zbyszkiem: — "a ty Go, Matulu, w placu utulaj!"

Z przychy więziennych, pełnych zaropalej nędzy, która jutro pójdzie na nowe kowanie, cichutko, cichutko towarzyszyły rozelkane głosy...

Najserdeczniejsze i Szczęre zyczenia
 WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
 zasyła wszystkim
STANLEY Electric Co.
 Stanley Kaczmarski, właśc.
 3719 W. Forest Home Ave.
 EVergreen 3-8817

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
 WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
 zasyła całej Polonii
HELEN'S FLOWER & GIFT SHOP
 HELENA BRZYCKA, Właścicielka
 3207 South 13-ta Ulica

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
 Zyczą
 Całej Polonii
RONOLD A. DRECHSLER
 SĘDZIA OKRĘGOWY

SERDECZNE ZYCZENIA
 WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
 ZASYŁA
J. M. SCHNEIDER & SON CO.
 BIURO REALNOŚCIOWE — UBEZPIECZENIE
 817 W. MITCHELL ULICA TEL. MITCHELL 5-0627

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
 zyczą
 wszystkim swoim przyjaciółom i całej Polonii
TADEUSZ F. B. WASIELEWSKI
 ADWOKAT
 726 W. MITCHELL UL.

CAŁEJ MILWAUCKIEJ POLONII
 Zasyłam Zyczenia
 Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku!
STANLEY WITKOWSKI
 KLERK MIEJSKI

Za ścianą, pykając krzywą fajkę, zapatrzyony w poczemniały sufit baraku, przytupywał komunista Fritz.

Nad zasypianym śniegiem obozem śmierci mrugały gwiazdy. W ich srebrzystej poświacie, poprzez zaspy śnieżne, wskrok kolczastych drutów, kroczy Matka, tulica Dzieciątka do piersi i biogłoszawia — i ten plac obozowy o śnieżnej...

Poczuwam się do miłego obowiązku złożenia szczerych życzeń z rąci
 Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku
 tym wszystkim od których doznałem szczerzego poparcia i niechże więc cieszę się zdrowiem i dostatkiem.
Józef Wójcik
 APTEKARZ
 1727 W. Lincoln Ave.

Serdeczne zyczenia
 Wesołych Świąt Bożego Narodzenia Zasyła Całej Polonii
L. RYCEK I SYNOWIE
 PRZEDSIĘBIORCY POGRZEBOWI
 Narzędzie Kolęda i w Wojciecha
 1910 W. BECHER UL.
 Tel. Mitchell 5-7410

bieli splamionej czerwieńią plam krwi, i barakom, pełnym jeszcze żyjących kościotrupów... a na przychy więziennych, uśmiechnięty przez sen nuci mały Iwan melodię — polskiej kolęnda... bolszoj kolęnda!

HOLIDAY GREETINGS
BENTLEY-JOST ELECTRIC CO.
 5912 W. Burnham Street
 Mitchell 5-4884

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia zyczą
 Wszystkim moim pacjentom i przyjaciołom
DR. EDWARD H. KRAUSE
 DENTYSTA
 Celnik Rady Szkolnej
 1401 W. Oklahama Ave.

ZYCZENIA
 WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
 Zasyła całej Polonii
DR. JAN KAZMIEROWSKI
 Lekarz i Chirurg
 3003 S. 13-ta Ulica

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia zyczą
 wszystkim swoim przyjaciołom, znajomym oraz całej Polonii

Antoni Rosolek i Syn
 Licenzjowani Balsamiści
 PRZEDSIĘBIORCY POGRZEBOWI
 1403 West Hayes Ave.
 Tel. Mitchell 5-0758

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia — i —
 Szczęśliwego Nowego Roku!
 ZASYŁA
 wszystkim swoim przyjaciołom i całej Polonii

SĘDZIA
F. E. GREGORSKI
 Prezes
 Central Im. Kaz.
 Pułaskiego

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
 Szczęre zyczenia na Dzień Bożego Narodzenia składam wszystkim obywatelom i obywatelkom 12-iej i 14-iej wardy oraz całej Polonii
CORNELIUS JANKOWSKI
 Radny Powiatowy 12-go Dystryktu, 12-ta i 14-ta Wardy
 2689 South 9-ta Ulica

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
 Zyczą wszystkim swoim odbiorcom, znajomym i przyjaciołom
JÓZEF RADOMSKI
 SKŁAD GROSERYJNY I DELIKATESÓW
 2178 SOUTH 11-TA ULICA TEL. ORCHARD 3-6139

WSZYSTKIM PACJENTOM I PRZYJACIOŁOM SZCZERE ZYCZENIA
 WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ZASYŁA
DR. RAYMOND J. GORAL
 DENTYSTA
 2329 SOUTH KINNICKINNIC AVENUE

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA zyczą
 Wszystkim swoim Kosturnom, Przyjaciołom i Znajomym oraz całej Polonii
CLARA AND AL TAP
 Pp. Koneczny, Właściciele
 TAWERNA
 1901 West Burnham Ulica

ZYCZENIA...
 Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
 Zasyła Wszystkim
WILLIAM J. McCAULEY
 Prokurator Dystryktowy

Pp. K. M. BORZYMOWSCY wraz z synem Alwinem
 zyczą wszystkim odbiorcom i przyjaciołom oraz całej Polonii jak Najweselejszych Świąt Bożego Narodzenia
 SKŁAD WÓDEK, LIKIERÓW, PIWA i WINA
 Zarządca ALWIN
 3201 South 13ta Ulica EVergreen 3-3335

Pp. K. M. BORZYMOWSCY
 3205 South 13ta Ulica Tel. Orchard 1-0795

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
LEON BORKOWICZ
 TAWERNA
 PALM GARDEN
 Rozmaite Wódki w Butelkach po niskich Cenach
 1322 WEST BECHER UL.
 Tel. EV. 5-9998

Wszystkim naszym przyjaciołom którzy nas popierają w naszym interesie, przesyłamy serdeczne zyczenia
 Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA
 Stefania Winiarska i syn Gerald
ROGER HALL i TAWERNA
 1884 So. 16ta Ulica
 Sala do wywągła na wszelkie okazje
 (Gerald jest weteranem z wojny na Korei)

Wesołej Gwiazdki i Szczęśliwego Nowego Roku!
 Zyczą wszystkim swoim odbiorcom, przyjaciołom i znajomym
Angeline's Grocery and Meat Market
 ANGELINE KOWAŁSKA, Właścicielka
 1578 South 16-ta Ulica

Jak Najweselejszych Świąt Bożego Narodzenia i Zławienia i Szczęścia w Nowym Roku
 zyczą
 Przyjaciołom i Całej Polonii
EDWARD J. KLAPINSKI
 Realnościowiec — Pożyczki i Ubezpieczenie
 1420 W. Lincoln Avenue Tel. Mitchell 5-0336

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA zyczą
 wszystkim swoim przyjaciołom, znajomym oraz całej Polonii
FELIX GRABOWSKI
 TAVERN
 1816 S. 13-ta UL Tel. ORchard 2-9264

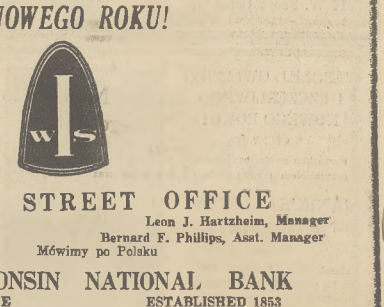
STAROPOLSKIM ZWYCZAJEM PRZESYŁAM SZCZERE ZYCZENIA
 WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
 Całej Polonii
FRANCISZEK X. SWIETLIK
 Sędzia Sądu Okręgowego



CAŁEJ MILWAUCKIEJ POLONII
 Zasyłam Zyczenia

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku!
STANLEY WITKOWSKI
 KLERK MIEJSKI

ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
MITCHELL STREET OFFICE
 939 West Mitchell Street
 Leon J. Hartzheim, Manager
 Bernard F. Phillips, Asst. Manager
 Mówimy po Polsku
FIRST WISCONSIN NATIONAL BANK
 OF MILWAUKEE ESTABLISHED 1853



PRZEDZIWA ŚWIĘTA NOC

(Wyjętek z Książki "Legenda o Chrystusie" SELMA LAGERLOF

Było to podczas świąt Bożego Narodzenia. Wszyscy pojechali do kościoła, a nas, to znaczy babkę i mnie, pozostawiono w domu, tłumacząc nam, że jedna za stara, a druga za młoda, by odbyć taką daleką drogę. Zrobiło się rącho i smutno w osamotnionym domu.

Po długiej chwili milczącego zastanowienia odezwała się babka.

— Dawno temu, człowiek pewien wyszedł w ciemną noc, by wypocząć gdzieś od blasku ognia. Przepędził więc szędo od domu do domu i wszędzie powtarzał tą prośbę:

— Dobry ludzie, pomóżcie mi. Żona moja co dopiero porodziła dziecko, a u nas zimno, więc chciałbym rozpalic ogień, by się ogrzał.

— Ale nikt nie odpowiadał i nie spełniał jego prośby.

— I człowiek ten szedł dalej. Wyszedł poza osiedla ludzkie w przestrzenie pola. I gdzieś w dali spostrzegł odblask ognia. Przyspieszył więc kroku i w świetle ogniska rozróżnił wielkie stado białych owiec i pasterza, który złączony czuwaniem, zasnął.

SEASON'S GREETINGS SANITARY Comforter Mfg. Co. 1118 SOUTH 10th STREET, Oklahe 5-1113

ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT 30ZEGO NARODZENIA I SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU! Zasyła wszystkim swoim pacjentom i całej Polonii DR. S. GURSKY Dentysta 557 S. Kłanickiana Avenue

ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU! Zasyła swym odbiorcom i Przyjaciołom HOME BEAUTY SHOP PANI N. KOWALEWSKA, Właścicielka i Zarządczyni 1727 SOUTH 11-ta ULICA TEL. ORCHARD 2-5476

WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA Zasyłamy wszystkim naszym odbiorcom, przyjaciołom i całej Polonii

Interstate Printing and Calendar Co. POLSKA Drukarnia i Kalendarze Sprawozdania Parafialne i Druki dla Towarzystw 2075 South 13-ta Ulica K. OLSZEWSKI, Właściciel.

SERDECZNE ZYCZENIA Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku! Całej Polonii! GEORGE J. TALSKY Asemblyman z 8go Dystryktu 2617 W. Scott Ulica EV. 3-1143

WESOLEJ GWIAZDKI I SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU! ZYCZY wszystkim swoim znajomym, przyjaciołom i całej Polonii JANIK'S TAVERN 1331 W. MITCHELL ULICA

Celownik Post. Woodrow Wilson Nr. 11, i Posterunku Jerzego Washingtona Nr. 2 Amerykańskiego Legionu.



dził się pasterz. Był to stary, dziwny, mrukiwy typ. — Gdy spostrzegł obcego, podniósł długi, ostro zakończony kij i wyczuwonym ruchem rzucił w niego. Kij syciem przebił powietrze i nagłe skrzywiona linia, mijając człowieka, wbił się w ziemię. I znowu zaciekawiona, postawiłam pytanie:

— "Dlaczego babciu, kij nie uderzył człowieka?" Ale babka, nie zwracając na mnie uwagi, mówiła dalej.

— Wtedy człowiek odezwał się do pasterza: "Przyjadł, pomóż mi i użyć mi ognia. Żona moja co dopiero urodziła dziecko, a u nas zimno, więc chciałbym rozpalic ogień, by się ogrzał."

— Mrukiwy pasterz byłby najchętniej odpowiedział zaciętnym, odychającym: "nie!" — ale podświadomie wyczuwał pewien lęk przed tym człowiekiem, któremu psy nie wyrażały żadnej krzywdy, przed

którym nie pocielił owce i którego minal rzucały w niego kij. Siłac się więc na grzeszność, powiedział: "Weź sobie ogień, ile potrzebujesz."

— Ognisko już przygasło. Nie było już drzewa ani chrustu. Tłilo się rozżarzone paliwo, a człowiek nie miał wadła, ani łopaty, czym by mógł zgarnąć parzącą czerwień.

— Widząc to pasterz, powstrzymał złośliwie poprzednią zachętę: "No! weźże sobie, ile tylko chcesz!" — A wtedy człowiek pochylił się nad ogniskiem, głonim zagarnął ogień i wyspał w podtrzymanym płaszcz. A zdziwiony pasterz, widząc to, nie mógł uwierzyć ani wytrzymał sobie, dlaczego ogień nie parzy, ani nie spala płaszcza człowieka.

Zyczenia Wesolych Świąt BOZEGO NARODZENIA I SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU! ZASYLAJĄ WSZYSTKIM WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU! Zasyła swym odbiorcom, przyjaciołom i całej Polonii JÓZEF LEMIEZ Balbiernia Nasze czyny i Obowiązki są Zawsze Odpowiednie 2319 SO. 13 ULICA OR. 2-1813

Najserdeczniejsze Zyczenia WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA zasyła wszystkim właścicielom polis ubezpieczeniowych i całej Polonii Metropolitan Life Insurance Co. H. L. HALVERSON, Zarządca Filii 2611 W. Oklahoma Ave. Mitchell Park District Mitchell 5-2044

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku życzy wszystkim Look's Hardware Store HARDWARE - PAINTS - GLASS - SPORTING GOODS, ETC. 3058 So. 13ta Ulica MI. 5-5214

WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU! Zasyła wszystkim swym odbiorcom, przyjaciołom, znajomym i całej Polonii

Arthur Avenue Tavern & Hall, 2491 So. 12ta Ulica. i W. Arthur Avenue Sale do wynajęcia na wszelkie okazje. A. Rychlewski, Właściciel Tel. EV. 3-9539

Wesołej Gwiazdki i Pomyślności w Nowym Roku! ZYCZY wszystkim swoim klientom i przyjaciołom MITCHELL STREET STATE BANK W. MITCHELL ULICA, Nar. So. 11-iej Ulicy

Wszystym naszym przyjaciołom, oraz każdemu z ochotą zasyłamy nasze najserdeczniejsze zyczenia WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA HENRY'S REALTY & ASSOCIATES, Henry A. Piekarski, broker 3489 S. Delaware Ave. SH. 4-4486

Nie mogąc opanować zaciekawienia, rzuciłam pytanie: "Babciu, a dlaczego ogień nie wyrażał temu człowiekowi żadnego bólu?" — Sama przekonała się dlatego. — Gdy pasterz widział to cudowne zajście, krzyknął zaniepokojony: "Co to dzisiaj za noc, że psy nie grząz, owce się nie przerażają, kij nie uderza i ogień nie niszczy?! Co to za noc?! I jak to się stało, że stworzenia i rzeczy okazały ci tyle miłosierdzia!" — A człowiek odpowiedział:

Najserdeczniejsze Zyczenia WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU zycytkim naszym odbiorcom. ARTHUR'S PHARMACY POLSKA APTKA 3635 W. Oklahoma Ave. EV. 4-1046

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia zasyła alej Polonii w Milwaukee

INDUSTRIAL CLINIC 408 W. Greenfield Ave. Mitchell 5-0792 Milwaukee, Wisconsin

SZCZERE ZYCZENIA Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku! ZASYLA Joseph J. Krueger Skarbnik Miejski

SEASON'S GREETINGS De MARINIS COCKTAIL BAR 247 S. Westwood Avenue, Httobolc 1-5982

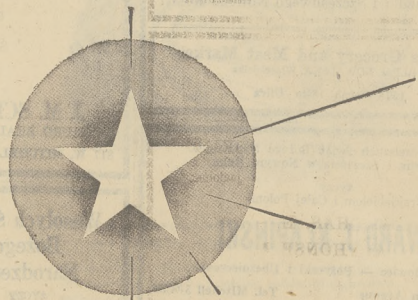
Wesolych Świąt BOZEGO NARODZENIA i Szczęśliwego NOWEGO ROKU! życzy wszystkim Dr. L. R. Wieczorek DENTYSTA 1445 W. Forest Home Ave.

WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA życzy wszystkim swoim odbiorcom, przyjaciołom, znajomym oraz całej Polonii Z. T. WHOLESALE CO. Hurtownia Sprzedaż Tytoniu, Papierosów i Polskich Kłusek 2022 W. FOREST HOME AVE. TEL. EVERGREEN 3-4048

SZCZERE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU! Zasyła Całej Polonii Miłwaukiej DR. W. M. BLASINSKI Chiroprzysta (leczy dolegliwości nóg) 1225 W. Mitchell Ulica pokój 221 Butter Bldg. Telefon Evergreen 4-3970

SZCZERE ZYCZENIA Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku zasyłam wszystkim moim odbiorcom oraz całej Polonii BARNEY DERESZYNSKI, Inc. PLUMBIERKA i OGRZEWANIE Biuro i Pokoje Okazowe: 2922 South 13ta Ulica Tel. Mitchell 5-2675

SZCZERE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT! BOZEGO NARODZENIA I SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU! Zasyła Skład Mebli Kunzelmann-Esser Mitchell at South Seventh



ZAWSZE JEST GWIAZDKA NA BOZE NARODZENIE

Na całym świecie w okresie Świąt Bożego Narodzenia, podnoszą się nadzieje i serca ludzi — ku podniebnym wyżynom podlega je pamięć na Jasnicy Gwiazdki, która planowała na Betlejem grzech wiłkami. Jakoby powietrze wyjaśnia się nieco na Boże Narodzenie. Bez względu na nawielanie zniechęca nad światem i na grzeczne nowe burze, marzy o tym czasie zawsze Gwiazdki Betlejemskie.

Znającymi też gwiazdy w błyszczących oczach małych dzieci, zarówno na choinkach w ubogich domach, jak i w pałacach zamkowych, na wieżach nad nami i w sercach ludzi dobrej woli wszędzie.

Wesolych Świąt Wam Wszystkim!

REAL ESTATE - HOME BUILDERS FONS & CO. MORTGAGE LOANS - INSURANCE

69 Lat Wybitnej Służby Dla Naszego Społeczeństwa 929 West Mitchell Ulica Telefon Mitchell 5-6300

PRZEDZIWA SWIETA NOC

(Ciag dalszy ze strony 4-ej)

— Ale pasterz szedl za nim i stanal przed mieszkaniem czloweka. Nie byta to ani chata, ani namiot, ale pusta, zimna i przestrzenna, kamienna grota.

— Pasterz pomyslal sobie, ze temu nowonarodzonemu dziecku zapewne zimno bedzie w tej nagiej grocie... Jakies tkliwe uczucie rozszerzylo mu serce... I nagle, nie ptarzajac na czlowieka, zdjal z ramion cieply, puszysty kocuch i rzekl: "Masz, okryj tym dzieciatko!"

— W tej chwili, gdy spelnil milostny czyn, rozszerzyl sie jego wzrok i widzial to, czego przed tym nie byl godzien wzrok.

— Widzial w glebi groty mnostwo drobnych, skrzydlatych aniolow, a kazdy wygral na harfie i spiewal pieśń przedwina, tym, ze po tyluset latach wycekiwania stapilo na ziemie milosierdzie Boze, ze zjawila sie milosc, ze nadeszla chwila najswietsza, ze oto dzisial narodził się Zbawca...

Season's Greetings

AFRAM BROTHERS CO.

SCRAP IRON and METALS 314 E. Washington St.

ANHEIER BAKERY & DELICATESSEN CLOSED XMAS AND THE DAY FOLLOWING

OPEN NEW YEAR'S DAY 5:00 A.M. to 10:00 P.M. Closed the Day Following Hot Ham and Rolls Every Sunday COMPLETE BAKERY SELECTION 2439 W. Rogers St. EVERgreen 4-8969

Season's Greetings NOEHRE SAUSAGE CO. Makers of "Milwaukee's Finest" With the Old Fashioned Goodness 2624 W. National Ave. Mitchell 5-3044

Wesolych Swiat Bozego Narodzenia i Szeszeliwego Nowego Roku!

Wszystkim naszym akcyonaryuszom oraz calej Polonii

AMERICAN SAVINGS & LOAN ASSN. 854 W. Mitchell MI. 8-7955

Konta oszczednosciowe zabezpieczone do \$10,000 Roman M. Paluszniak Joseph L. Bonner Stanley D. Chelidowski Wiceprezesi Wykonawcy Sekretarz Przewodnicza

Wesolych Swiat BOZEGO NARODZENIA i Szeszeliwego NOWEGO ROKU

zycza wszystkim swoim Pacjentom i Przyjaciolom

DR. CHAS. E. DR. ALPHONSE A.

WISNIEWSKI DENTYSTY

1439 W. Mitchell Ulica — Isze Piętko

Drodzy Parafianie!

Z racji Swiat Bozego Narodzenia, lamiajac sie z Wami opiatkiem, skladam zyczenia spelniajac tylko dlug Waszego dobrego serca za te Wasza ofiarnosc na kosciol i na potrzeby parafii.

Niechze Was blagoslawi ruka Pańska, aby Wam sie dobrze dzialo w Nowym Roku.

Zycyliwy Wam

KS. ANTONI GZAJA

Proboszcz Parafii sw. Jana Kantego

— "To, co ogladal szescielny pasterz, to i my moglibysmy widziec, bo przeciez w kazda swieta noc Bozego Narodzenia dzieja sie podobne cuda".

Spojrzalam w przymkniete oczy babki i z dziwnym niepokojem wysluchalam dalszych slow:

— "Zapamietaj to sobie, nie to jest wzne, ze na 'drzewku"

plona swiece, ze na oltarzu rozpalala sie swiatlo, ze gwiazdy, kleszcy i slonce rzucaja blaski, ale to jest wzne, bysmy stali sie godnymi ogladania chwyty Bozej!..."

Selma Lagerlof

WOPIERAJCIE TYCH KUPCOW I PRZEMYSLOWCOW (KTOZY OGLASZAJA SIĘ W KURYERZE POLSKIM!)

Wesolych Swiat Bozego Narodzenia oraz Szeszestia i Obfitych Lask Bozych w Nowym Roku zyczy

Wszystkim Czlonkom Parafii sw. Jacka

Ks. Juliusz Dorszynski, Proboszcz

Przy tej sposobnosci serdecznie dziakuja za okazanie mi zyczliwosci i wspolpracy jako proboszczowi.

Wesolych Swiat Bozego Narodzenia oraz Najradośniejszego Nowego Roku obfitego w laski Boze, zycze Czlonkostwu Stow. Polakow w Ameryce Czlonkom i Czlonkiniom Parafii sw. Heleny Legionistom z Post. Geo. Washington Post No. 2 Amer. Legionu

KS. JAN BRZONKALA

Proboszcz Parafii sw. Heleny

Kapelan Stowarzyszenia Polakow w Ameryce i Posterunku Geo. Washingtona

Wszystkim drogim czlonkom i czlonkiniom parafii sw. Wincentego

i zyczliwym przyjaciolom skladam z glebi serca moje serdeczne zyczenia

WESOLYCH SWIAT BOZEGO NARODZENIA

a w Nowym Roku niech Wam Bog Swej laski nie szczedzi.

KS. PRAŁAT SZCZEPAN STUDER

Proboszcz Parafii sw. Wincentego

Moim drogim czlonkom i czlonkiniom PARAFII KRÓLOWEJ POKOJU

za ich szczodre ofiary na nowa szkole i potrzeby parafii.

i moim zyczliwym przyjaciolom z Jackowa skladam serdeczne zyczenia

WESOLYCH SWIAT BOZEGO NARODZENIA

a takze zycze w Nowym Roku zdrowia i szesczescia, i niech dusze Wasze zapelni pokoj Chrystusowy.

KS. JÓZEF ŚWIERCZYŃSKI

Proboszcz Parafii Królowej Pokoju

Pragne wszystkim czlonkom i czlonkiniom Parafii Najsw. Sakramentu zlozyc jak najserdecniejsze zyczenia z racji Swiat Bozego Narodzenia i Nowego Roku.

Jak rowniez pragne podziakowac za ich bojne dary na nasza swiatynie, i aby Bog zawsze i wszedzie na kazdym kroku Swej laski im nie szczedzil, zawsze pozostaniecie mi w wdziecznej pamieci.

KS. PRAŁAT WŁAD. BEDNARSKI

Proboszcz Sakramentowa

Wesolych Swiat BOZEGO NARODZENIA i SZESZELIWEGO NOWEGO ROKU zyczy wszystkim swoim Odbiorcom Thomas Barutha TAWERNA 2502 So. 5th Place

Wesolych Swiat BOZEGO NARODZENIA i SZESZELIWEGO NOWEGO ROKU zyczymy wszystkim ALTSTADT FUNERAL HOME Zalozony w roku 1882 1502 S. LAYTON BLVD. MI. 5-1001

Wesolej Gwiazdki i Szeszeliwego Nowego Roku! zyczy wszystkim swoim kuznom, przyjaciolom i znajomym LEOKADIA LUKASIK Sklad Miesi i Grosery 2420 South 6-1a Ulica

Jak Najweselszych Swiat Bozego Narodzenia i Szeszeliwego Nowego Roku zyczy wszystkim swoim przyjaciolom oraz calej Polonii ERVIN T. DZIEDZIC R. PH. Nar. W. Burnham i So. 25. Uli. Tel. EVer. 3-6684



Najserdecniejsze Zyczenia Wesolych Swiat BOZEGO NARODZENIA i Szeszeliwego NOWEGO ROKU! zaslaja wszystkim czlonkom i czlonkiniom Federacji Ubezpieczeniowej w Ameryce oraz calej Polonii Milwauckiej

Wojciech Pawlak Sekretarz Naczelny Federacji Ubezpieczeniowej w Ameryce 2329 South 13-1a Ulica Milwaukee, Wisconsin

WESOLYCH SWIAT BOZEGO NARODZENIA Zaslaja Calej Polonii STANISLAW I MARIA SZYMCAK Wlasciciele Demu Sokolow Sala do Wynajcia na Wszelkie Okazje. 1575 W. Becher Ulica Tel. EVergreen 4-4484

Wesolych Swiat Bozego Narodzenia zyczy swoim przyjaciolom oraz calej Polonii PISZCZEK'S PHARMACY JOSEF P. PISZCZEK, Wlasciciel SOUTH 13-1a ULICA i WEST OKLAHOMA AVENUE

WESOLYCH SWIAT BOZEGO NARODZENIA zycza wszystkim swoim przyjaciolom, znajomym i calej Polonii EDMUND F. FENNIGI SYN DOM POGRZEBOWY Pani Edmund F. Fennig i Syn, wlasciciele 2366 SOUTH 9TH PLACE TEL. SHERIDAN 4-6250

SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH SWIAT BOZEGO NARODZENIA i SZESZELIWEGO NOWEGO ROKU! ZASYLA ARGUS REALTY CO. C. KOLTUNSKI, Zarzadzca 2616 West Greenfield Avenue

WESOLYCH SWIAT BOZEGO NARODZENIA i SZESZELIWEGO NOWEGO ROKU! wszystkim naszym przyjaciolom FONS, STOECKER & MIETUS 931 West Mitchell Ulica Tel. Mitchell 5-1345 W Budytku Fons & CO., Drugie Piętko, Pokój 4-ty

Wesolych Swiat Bozego Narodzenia i Szeszeliwego Nowego Roku zyczy wszystkim ART FLOWER SHOP 1024 W. Lincoln Avenue Tel. Evergreen 4-2332

Weselkie Materialy do robienia Kwiatow sztucznych — na grabrze lub slote uroczystosci. Romantyczne ozdoby z "Plastiku". ROMAN B. J. KWASNIEWSKI

Znowu obchodzicie bedziemy radosna pamiatke najwiekszego aktu milosci i milosierdzia Bozego wzgledem ludzi, pamiatke przyjscia na swiat Dzieciatka Bozego i wlasnie z tej racji czlonkom i czlonkiniom parafii sw. Stanislawia jak rowniez calej Polonii z glebi serca skladam serdeczne zyczenia

Wesolych Swiat Bozego Narodzenia oraz szesczescia i obfitych lask Bozych w Nowym Roku.

I niechaj nasza mysl obywatelska przejawia sie w zgodnych dzialaniach i zrodlo dobrej woli powinno zajac pierwsze miejsce w zyciu rodzinnym, spolecznym i politycznym.

KS. RAJMUND PUNDA

Proboszcz Parafii sw. Stanislawia Najstarszej, Polskiej Parafii w Milwaukee i Pryncypal Wyzszej Szkoły Notre Dame



NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA

Wesolych Swiat

Bozego Narodzenia

i Szeszeliwego

Nowego Roku!

ZASYLAMY CALEJ POLONII MILWAUCKIEJ

Acme Engineering Co.

FABRYKA MASZYN

WACLAW GLOWACKI, Prezydent

2807 South 15-1a Ulica

Tel. Mitchell 5-6910

SEASON'S GREETINGS
ARROW MOTORS, INC.
2321 W. Grant St. EV. 3-0080

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
Życzy Wszystkimi Swoim Odbiorcom, Przyjaciółom i Znajomym
RYSZARD PERŁA
Skład Groszeryj i Owoców
2439 S. 16ta Ulica

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku!
Życzy wszystkim swoim pacjentom
DR. S. E. NISSENBAUM
OPTOMETRYSTA
1223 W. Lincoln Ave.
Tel. Mitchell 5-4045

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku!
Życzy wszystkim swoim odbiorcom, przyjaciołom i znajomym oraz całej Polonii
WASZAK FOOD MKT.
Skład Mięsa i Groszeryj
3430 West Lincoln Ave.
TEL. EV. 4-3440

Wesołej Gwiazdki i Szczęśliwego Nowego Roku!
Życzy wszystkim swoim przyjaciołom i całej Polonii
STEPHEN G. WINKEL
APTEKARZ
574 W. ARTHUR AVE.

Szczere Życzenia Wesołej Gwiazdki i Szczęśliwego Nowego Roku!
Życzy Wszystkim
DR. LOUIS R. USZLER
Lekarz i Chirurg
569 W. Lincoln Avenue

DR. C. S. **KOZMIŃSKI**
DENTYSTA
Żasyla Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku!

ŻYCZENIA
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku!
Żasyla
DR. JOSEPH E. SZYMARÉK
Lekarz i Chirurg
2029 W. Mitchell Ulica

Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
zasyla przyjaciołom i całej Polonii
JOZEF POGORZELSKI
KONTRAKTOR MULARSKI
2080 W. Waterford Avenue EVergreen 4-2679

NAISERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
ZASYLAM CAŁEJ POLONII
JOSEPH E. SASS
HOME FOR FUNERALS
1019 West Oklahoma Avenue SHeridan 4-2387

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Życzy wszystkim swoim przyjaciołom, znajomym oraz całej Polonii
GUTOWSKI FUNERAL HOME
Feliks i Leona Pietyrkowscy, właściciele
PRZEDSIEMORZY POGRZEBOWI
2001 So. 15ta Ulica Tel. Mitchell 5-0522

WESOŁEJ GWIAZDKI
ŻYCY
wszystkim swoim przyjaciołom, znajomym i całej Polonii
Wojcik's Music & Record Shop
MR and MRS. JOSEPH WOJCIK
1439 W. Lincoln Avenue EVergreen 4-8309

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Życzy wszystkim swoim przyjaciołom, znajomym i całej Polonii
HENRYK J. WÓJCİK
REALNOŚCIOWIEC
1400 W. Forest Home Avenue Tel. Orchard 2-4700

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
wszystkim moim odbiorcom i przyjaciołom
ROMAN'S JEWELERS
ROMAN FLEK, Prop.
DIAMONDS - JEWELRY
All New Watches Electronically Tested.
1515 W. LINCOLN AVENUE Orchard 2-3392

NAJWESELSZYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ŻYCY
ERWIN i EDWARD LENGA
Właściciele składu żywności.
ERV'S & ED'S FOOD MARKET
2441 SO. 13TA ULICA TEL. ORCh. 2-5921

WESOŁEJ GWIAZDKI I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Życzy wszystkim swoim przyjaciołom, znajomym i całej Polonii
TED'S HALL & TAVERN
TADUSZ WIECKOWSKI, Właściciel.
2025 SO. MUSKEGO AVENUE. TEL. EV. 3-9955

Właściciel Apteki
MAYNARD
628 W. Mitchell Ulica Tel. Mitchell 5-1724
składa Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁEJ GWIAZDKI I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
wszystkim tym od których doznaje poparcia.
Gwarantuje jak najlepszą usługę w wypełnieniu recept.

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
zasylają
WIEMANN'S
5c to \$5.00 Variety Stores
W Dogodnych Dzielnicach w Mieście

SERDECZNE ŻYCZENIA
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku!
ZASYLAM CAŁEJ POLONII
TADEUSZ PRUSS
SĘDZIA CYWILNY

JAN KASPROWICZ
W NOC WIGILIJNĄ
Powie Chrystus, Pan nasz miłociwy:
Pochuchajcie, aniłowie moi,
Tak mi dzisiaj na duszy radośnie,
Niechaj każdy swe skrzyżki nastroi.
Między ludzi pójdziemy z muzyką,
Chceć im hucać wyprawić wesele;
Jednych wiara utraduje, a drugich
Białym chlebem miłości obdaje.

Kto zaś z posród mieszkańców tej ziemi
Najgodniejszym mych task się okaże,
Temu rzeknę — słuchajcie: Zławionyś,
Bo nadzieje przynosze ci w darze.
Aniłowie na skrzydłach zagrał,
Idą przodem z muzyką i pieniem,
Wielceć radzi, że Chrystus z opiatkiem
Między ludzkim zasądze stworzeniem.

Przysli w kraje bogate i plenne:
Snać nad wami rozwarzy się niebo —
Wszystko macie — Król światów zawoła —
Tylko jeszcze miłości wam trzeba.

Przepłyneli i rzeki i morza,
Dumni między im zabiegli drogi:
Nad przepaścią stojicie — rzekł Chrystus —
Jedną wiarą ocali wam życie.

Nie poskapil miłość i wiary —
Aniłowie zagrai radośnie:
Plon obfity dla nieba śpiewają —
Z Twoich darów, o Panie, wyrósł.

Zeslił w ziemię od łosów przekiętą,
Podcięlił się szare skumany
Pod ich stopy: ni króla ni władce
Widzim w Tobie, nasz Jezu kochany.

Na to czyż las już odlepie,
Tylko Boga widzim Dziecinę;
Nie żądamy już więcej niczego —
Zbaw nas od grzechu i przebac nam winę.

Zamilki skrzyżki i niemi aniłow,
Z Chrystusowych śrenic kza się leje:
Czym opłacie wasz ból i pokorę?
Dam Wam świętą i zbawczą nadzieję.

ADOLF MARUSZEWSKI
FABRYKA CYGAR ERINDA I AL SIMMONS
2438 W. FOREST HOME AVENUE TEL. EVER. 3-2574
ŻYCY
wszystkim odbiorcom, znajomym, przyjaciołom oraz całej Polonii
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
Franciszek i Jan Kucharscy, Bracia
THE EMBASSY CLUB
1500 WEST MITCHELL ULICA TEL. ORCHARD 2-9627

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Żasylamy wszystkim.
Veteran's Park & Tavern
Pp. Jan Ignasiak, Właśc.
5607 SOUTH 8-TA ULICA
Park i Sala do wynajęcia na wszelkie okazje.

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Życzy wszystkim Klubem, Odbiorcom i przyjaciołom
GENE AND MARCY'S TAP
SKOWRONSKI'S, Prop.
Kęgielnia i Bufet
2042 W. LINCOLN AVENUE EV. 3-9586

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Żasylamy wszystkim naszym akcjonarzom
Layton Park Savings & Loan Assn.
ANTON J. MUTH, Sekretarz
3027 West Lincoln Avenue EVergreen 3-0995

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
Życzy swoim odbiorcom, znajomym i przyjaciołom
MARCIN KURDZIEL
DOSTAWCA WĘGLA I KOKSU
2179 WEST BURNHAM ULICA TEL. MITCHELL 5-5856

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
zasyla wszystkim swoim Przyjaciołom, Znajomym i całej Polonii
Chester Grabowski, właściciel. Dobra usługa.
CHESTER TAVERN
2690 So. 8-ta ulica Tel. Orchard 2-2940

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
Życzy wszystkim swoim kostumerom, przyjacielom i znajomym oraz Polonii
Piotr J. Wanatowicz
SKŁAD OBUWIA I REPERACJA
1215 W. Grant Ul. Orchard 2-6857

Jak najweselszych Świąt BOŻEGO NARODZENIA oraz Szczęścia i Zdrowia w Nowym Roku
Życzy wszystkim przyjaciołom oraz całej Polonii
LEON A. ARCISZEWSKI
PLUMBIARZ
2229 So. 16ta Ulica

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Życzy wszystkim swoim przyjaciołom, znajomym i całej Polonii
KONICKI'S HEATING AND AIR CONDITIONING CO.
1919 South 13ta Ulica Tel. EVergreen 3-3380

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
składa wszystkim swym przyjaciołom i całej Polonii
STANISŁAW A. RYPEL
1401 W. Oklahoma Avenue Tel. Mitchell 3-1494

RALPH ANDRZEJEWSKI EDWARD A. BLOCK
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ŻYCY
wszystkim swoim przyjaciołom oraz całej Polonii
A. SZCZERBINSKI & CO.
REALNOŚCIOWCY
1116 W. Lincoln Avenue Tel. Mitchell 5-1207

NAJWESELSZYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Życzy obywatelom i obywatelkom 14-iej wardy oraz całej Polonii

JAN F. RACY (Racinski)
Właściciel Firmy Quarry Monument Co.,
3703 So. 13-ta Ulica. Tel. ORch. 2-0731

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
ZASYLAMY wszystkim naszym klientom i przyjaciołom
FENDRYK & FENDRYK
ADWOKACI
835 West Mitchell Ulica Tel. Mitchell 5-3669

WESOŁEJ GWIAZDKI
ŻYCY
wszystkim swoim kostumerom, przyjaciołom i znajomym

KŁOSOWSKI MEAT MARKET
Józef Kłowski, Właściciel
1032 West Maple Ulica

WESOŁEJ GWIAZDKI
ŻYCY
wszystkim swoim przyjaciołom i całej Polonii
JAN STAWICKI I SYNOWIE
KONTRAKTORZY CIPIEŚLICY
2468 South 14-ta Ulica ORchard 2-0271

Calej Polonii Miłwauckiej Żasyla
SERDECZNE ŻYCZENIA
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
BRUSKIEWITZ
DOM POGRZEBOWY
2101 W. Mitchell Ulica Tel. Mitchell 5-1013



Starośladkim zyczeniem
praszam szczerze
zyczenia Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego Nowego Roku
wszystkim
odbiorcom i przyjaciółom

Erazm Szewski
Właściciel Najstarszej
POLSKIEJ ARTKI
na Józefatwie
2338 So. 6ta Ulica

Wesołej Gwiazdki
ZYCZY
wszystkim swoim klientom,
przyjaciółom i znajomym

Lone Pine Inn
Charles Kiełński, Właściciel
1572 W. Grant Ulica
Tel. Evergreen 4-2115

Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
ZYCZY
wszystkim swoim przyjaciół-
com, znajomym oraz
całej Polonii

T. W. Boinski
General Plumbing and Heating
Biuro: 3118 So. 13-ta UL.
Tel. w Biurze: EV. 4-1510
W Pomieszczeniu: HU. 3-8233

Wesołej Gwiazdki
ZYCZY
wszystkim swoim odbiorcom,
przyjaciółom i znajomym

**Jackson
Park Pharmacy**
4314 W. Forest Home Ave.

Wesołej Gwiazdki
zyczy całej Polonii

**GRZYBOWSKI
HARDWARE
& HEATING CO.**
Henryk Grzybowski, właściciel
SKŁAD ŻELAZIWA
1018 W. Lincoln Ave.
Tel. ORchard 2-5516

Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU!
zyczy całej Polonii

P. P. Wiśniewski
Właściciel "Pair Gift Shop"
Skład Porcelany Przyborów
Damawych Ltd.
1119 W. MITCHELL ULICA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku!
zyczy wszystkim klientom i całej Polonii

DR. F. J. ŁACZNIK
DENTYSTA
1441 W. MITCHELL ULICA
w Bld. Mitchell Street State Bank
TEL. MITCHELL 5-4159

Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
zyczy wszystkim swoim przyjaciół-
com, znajomym oraz
całej Polonii

Huras Music Co.,
505 W. Mitchell Ulica

SZCZERE ZYCZENIA
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku!
Zasyla całej Polonii

Val. V. Kniwa
Alderman 11-ej Wardy
3144 So. 33 Ulica

Wszystkim obywatelom i obywatelkom na Poloni składam
jak najbardziej życzliwie życzenia BOŻEGO NARODZENIA
i wszelkiej pomyślności i zdrowia dobrego w NOWYM ROKU!

MICHAŁ CHECK,
Ubezpieczenie i usługa w opracowaniu podatku dochodowego
1955 So. Layton Blvd. Biuro: 3404 W. Becher Ulica
TEL. EV. 3-5532

Najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku!
Zasyla wszystkim swoim odbiorcom, przyjaciołom i znajomym

FRANCISZEK KUSKOWSKI
APTEKARZ
1133 West Lincoln Avenue

**BOCKL
REALTY**

Wishes its Many Friends and Customers
A MOST JOYOUS CHRISTMAS
and
A PROSPEROUS NEW YEAR

1105 W. Lincoln Avenue ORchard 2-7444

Najserdeczniejsze życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
zasylają całej Polonii Miławauckiej, Posterunkom Weteranским,
Oddziałom Pomocznym i Wszystkim Weteranom

BERNARD i AUGUSTA PLEWA
Zarządca Domu Weteranów Płocówki 94-ej SWAP
1631 West Grant Ulica

SERDECZNE ZYCZENIA
Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
Zasyla Swoim Przyjaciółom

**ADWOKATKA
IRENA F. GYZINSKA**
1583 W. Forest Home Avenue
Tel. w Biurze: Mitchell 5-0800

EDWARD A. BLOCK
Seretarz Kasjer
RALPH ANDRZEJEWSKI
Assst. Sekretarza i Kasjera

Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku
wszystkim Akcjonariuszom
i Przyjaciółom
zyczy

Lincoln Savings & Loan Assn.
1116 W. Lincoln Avenue Mitchell 5-1207

Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego NOWEGO ROKU
zyczy wszystkim swoim klientom
oraz całej Polonii

CELICHOWSKI & CO.
REALNOŚĆ — UBEZPIECZENIE
634 W. Mitchell Ulica, Nar. South 7ej Ulicy

SERDECZNE ZYCZENIA
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku

LEO C. MUDD, Właściciel
Zasyla Wszystkim
HINDMAN RESTAURANT & HOTEL
2445 South 27ma Ulica

KAZIMIERA IŁAKOWICZÓWNA
KOLEDA LOTNICZA

Złeciały się plaki z aniołami nad Stajenką,
Śpiewają, jak w ole i flety, bardzo cienko:
"Gloria, Gloria in excelsis Deo,
"Gloria, Gloria in excelsis Deo."

Śpiewają, jublują, że tuh im nie starczy...
Aż tu od polskiej strony coś furczy, coś warczy.
"Gloria, Gloria in excelsis Deo."
Coś za szopą w polu stanęło.

Wyszło dwóch z maszyny; obserwator sierżant
i pilot oficer.
Miel henny mocne, grube nogawice, rękawice.
"Gloria, Gloria in excelsis Deo."
Skrósnę tu — najgorzej minęło.

Państwo aniołowie z nieba i panowie płazki
przywleźli śmy dla Dzieciątka różne cacka, frazsko,
fatałaski...
Weszli do Stajenki, poklepkali wśród aniołów, plaków
i pastuchów,
zaspiewali dwie koledy, na dwa basy, a Dzieciatko
śmieje się i słucha
"Gloria, Gloria, Gloria Dei";
A cześćcie to nie w Polsce się urodził a w Judei?

Wzywaliśmy Was, o Jezu z Maria i Józefem,
śpięszcie tutaj nad górami, morzem i nad suchym
stępnem...
"Gloria, Gloria in excelsis Deo".
Chwała, chwala Słowu, co się z Ducha poczęło!

Szanownym naszym Odbiorcom i Przyjaciółom życzymy
Najpomnyniejszego i Najwesołszego Świata Bożego Narodzenia
a w Nowym Roku niech się wam
dobrze wiedzie.

**ESTELLE'S
SAUSAGE SHOPS**
4 Pierwszorzędne Składy
121 South 13ta Ulica Or. 1-9698
7346 W. Oklahoma Ave. LI. 3-6555
HALES CORNERS
GREENDALE

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Zasyla swym licznym Odbiorcom
i Przyjaciółom

**VIC'S Wholesale Tobacco
CIGARS — CIGARETTES**
WIKTOR JAŚWIECKI, Właściciel
1921 W. Forest Home Ave. Tel. EV. 4-9656

Szczere Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
zyczy wszystkim

ST. FRANCIS HOSPITAL
3247 South 16th Street
Milwaukee 15, Wisconsin
Pod kierownictwem Sióstr Felicjanek

DEPUTY KOMISARZ PODATKÓW
TOMASZ KUCZYNSKI WRAZ Z ŻONĄ KLARĄ
Składają wszystkim Rodakom i Rodaczkom

SZCZERE ZYCZENIA
Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU!

'Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
zyczy wszystkim swoim odbiorcom, przyjaciołom, znajomym
oraz całej Polonii

**JACKSON PARK
SUPER SERVICE STATION**
Mobil Gas and Oil — Tires, Batteries, Ignition—Accessories
MINOR AUTO REPAIRS
Expert Greasing Towing
SOUTH END TAVERN NEXT DOOR
ART—VIC—HARRY—TOM—RALPH
4328 W. Forest Home Ave. Evergreen 4-9570

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ZYCZY
wszystkim swoim przyjaciołom, znajomym i całej Polonii

POLONIA MUSIC HOUSE
EDWARD FEJKOWSKI, Właściciel
2021 W. Mitchell Ulica. Tel. ORchard 2-9614

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
zyczy wszystkim swoim przyjaciołom, znajomym i całej Polonii

ERVIN J. RYCZEK
POSEŁ DO LEGISLATURY
z 11-go Dystryktu, 11-ta i 24-ta Wardy
3631 Ruskin Ulica Tel. ORchard 2-5659

WESOŁEJ GWIAZDKI
ZYCZY
wszystkim swoim przyjaciołom i całej Polonii

KLEMENS CHRZAN
APTEKARZ
South 5-ta i Naroznik West Mitchell Ulicy

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
ZYCZY
Calej Polonii Miławauckiej, Kłentom i Przyjaciółom

ADW. JÓZEF B. SWIDERSKI
1720 W. Lincoln Avenue Tel. ORchard 2-6885

Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
zasyla wszystkim

ACME GALVANIZING, INC.
2730 So. 19ta Ulica Mitchell 5-3250

Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
składam

wszystkim członkom i członkiniom parafii św. Józefata.
Łamiąc się opłatkami życząc sobie przede wszystkim
łobrej woli w podejmowaniu oczekujących trudów i zadań
Niech się przejawia jak najspanialej myśl Wasza w
zgodnych działaniach tak dla parafii jak i dla Ameryki,
a także dla Polski, i abyście doznali zdrowia i powodzenia.

O. PAWEŁ CZUBAJ
Proboszcz Bazyliki św. Józefata

The Grand

- Mitchell Street
- Wauwatosa
- Whitefish Bay

The GRAND zyczy
Wesołej Gwiazdki
i Zwycięskiego
Nowego Roku,
Obfitującego
w Szczęście i Radość

*A Blessed
Christmas*

WESOŁEJ GWIAZDKI

Zycza wszystkim swoim przyjaciółom i znajomym oraz całej Polonii

SOUTH SIDE FURNITURE
J. RUGALSKI, Właściciel

Zapasy Mebli i Karpentów
1554 W. Forest Home Av

Peace On Earth
Good Will to Men

ST. JOSEPH CONVENT

1501 S. Lorton Blvd.
EVergreen 4-4105

Szczerze zyczenia
Wesołych świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku
zasyła całej Polonii

David R. MOGIŁKA
Assemblyman 14. Wardy
2855 So. 13ta Ulica
ORchard 2-5470

Szczerze zyczenia
Wesołych świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego
NOWEGO Roku
wszystkim
Naszym Odbiorcom
JOHN H. JAKUBOWSKI
Jubiler i Optometrysta
541 W. Mitchell Ulica

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

ZYCZY
wszystkim swoim odbiorcom oraz całej Polonii

HOME MADE SAUSAGE

Skład Europejskich WYROBÓW Wędlin
728 W. MITCHELL UL.

CHRISTMAS GREETINGS

KEWPIE

FINE

FOODS

SOLD AT ALL

KRAMBO

STORES

Najserdeczniejsze Zyczenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku!

Zasyła wszystkim swoim klientom przyjaciółom i znajomym

ZARNING FURNITURE SHOP

Pierma specjalizuje w odnawianiu mebli. Każda robota gwarantowana.
Pracownia znajduje się pod nr. 1745 So. Muskego Avenue.

Serdeczne zyczenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
zasyłają

Klug & Smith Co.

4425 W. Mitchell Ulica
EVergreen 3-6190

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

KADOW'S DRUG STORE

R. J. Dziędzić, Właściciel
Nar. South Muskego i West Mitchell UL.
Tel. ORchard 2-3063

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
zycza wszystkim swoim przyjaciółom, znajomym i całej Polonii
BROZANS INTERIOR DECORATORS
1560 West Forest Home Avenue

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku!

ZASYŁA

DAVID KUPPER

ZŁOTNIK I JUBILER

1230 West Lincoln Avenue

Holiday Greetings

W. T. GRANT CO.

SOUTHGATE SHOPPING CENTER

3300 South 27th Street EVergreen 4-0112

SERDECZNE ZYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku

ZASYŁAMY

wszystym przyjaciółom, znajomym i całej Polonii

KACZMAREK & CO.,
REALNOŚĆ, UBEZPIECZENIE I POZYCZKI
2206 S. Muskego Ave. Tel. EVergreen 3-6558

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

i

Szczęśliwego Nowego Roku

zasyła

Calej Polonii w Milwaukee i okolicy

ZARZĄD GMENTARZA POLSKO-NARODOWEGO

JULIAN BUKALSKI, Prezes

HIERONIM ROSCISZEWSKI, Sekr., oraz DYREKCJA

SERDECZNE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
zasyła wszystkim swoim przyjaciołom, znajomym oraz Polonii
LINCOLN PHOTO STUDIO
K. JANKOWSKI, Właściciel
SOUTH 7-ma i WEST LINCOLN AVENUE

Najserdeczniejsze Zyczenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
zasyłają

HUBERT & HELEN'S BAR

Smażone Ryby i Shrimps w Piątki
Smażone Kury w Piątki i Soboty
Smaczne i Wyborne Potrawy Podawane Każdego Czasu
1905 South 6ta Ulica EVergreen 4-9621

WESOŁEJ GWIAZDKI I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku!

ZYCZY

wszystkim swoim odbiorcom, przyjaciółom i całej Polonii

BADGER BOILED HAM CO.

3521 West Lincoln Avenue



SERDECZNE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku!

Zasyła

wszystkim obywatelom i obywatelkom,

George Sokolowski

Posel do Legislatury, 12ej Wardy
1813 SOUTH 10-TA ULICA



Wszystkim Depozytorem i Przyjaciołom
SZCZERZE ZYCZENIA

Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA i Szczęśliwego NOWEGO Roku

LINCOLN STATE BANK
1216 WEST LINCOLN AVENUE



Zyczenia Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA

71 LAT



OBŚLUGI

National SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

ZALOŻONY W Roku 1897

LUDWIK A. FONS, Prezes ALOJZY FONS, Sekretarz

929 W. MITCHELL ULICA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
zycza wszystkim swoim odbiorcom, przyjaciołom i znajomym

ZERA'S FOOD MARKET

2201 SOUTH 5TH PLACE TEL. ORCHARD 2-5691

ZYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku!

Zasyłam

wszystkim moim pacjentom i całej Polonii

DR. W. P. ZMYSLONY
LEKARZ I CHIRURG

1107 W. OKLAHOMA AVE. HU. 3-1218

Z racji świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku
zycza Wam Drody Parafianie i Parafianki, niech się Wam w pełni
laski Bedyki dobrze dzieje i niech, masza myśli katolicka i myśli
szczerze amerykańska i polska, przejawia się jak najwspanialej
w zgodnych dążeniach tak dla parafii jak i dla Polski i Ameryki,
i abyście doznali zdrowia i powodzenia.

KS. STANISŁAW BARTNICKI

Proboszcz Parafii św. Barbary

SZCZERZE ZYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku!

ZYCZY

wszystkim swoim klientom, przyjaciółom i całej Polonii

Mitchell Street Savings & Loan Ass'n

RUD. J. TAŁSKY, Sekretarz
1605 West Mitchell Ulica Tel. Mitchell 5-5962

WSZELKIEGO SZCZĘŚCIA I POWODZENIA

ZYCZA

WYRÓBCY



WSZYSTKIM SWOIM ODBIORCOM ORAZ CALEJ POLONII

Blochowiak Dairy Co.

2934 South 9-ta Ulica Tel. Sheridan 4-3200



From all of us at...



Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
życzy
ASSEMBLYMAN
3go Dystryktu
JOSEPH A. GRECO
Milwaukee, Wisconsin

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ZASZYŁA CAŁEJ POLONII
DR. JOSEPH L. KRUSZEWSKI
LEKARZ I CHIRURG
2814 N. HOLTON ULICA TEL. LOCUST 2-1920

Z racji Świąt BOŻEGO NARODZENIA
i NOWEGO ROKU
składam Wam drodzy Kazimierzowianie i przyjaciele
życzenia abyście w pełni łaski Boskiej cieszyli
się dobrym zdrowiem i powodzeniem.
Parafianom składam serdeczne dzięki za zgodne
działanie dla parafii, "POKÓJ DOBREJ WOLI"
KS. PRALAT JAN WIECZOREK
Proboszcz Parafii św. Kazimierza

Serdeczne Życzenia Wesołej Gwiazdki
i Szczęśliwego Nowego Roku
zasyła
FRANK P. ZEIDLER
Mayor Miasta Milwaukee
STANLEY BUDNY, Sekretarz Wykonawcy

Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
ŻYCZY
wszystkimi swoim przyjaciół-
m oraz całej Polonii
SCHRAMKA
FUNERAL HOME
612 E. Burleigh Ulica
Tel. Concord 4-3387

SZCZERE ŻYCZENIA
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku!
Zasyła swoim pacjentom i przyjaciołom
DR. FRANK J. PALLASCH
POLSKI LEKARZ I CHIRURG
812 East Center Ulica


WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
a z Nowym Rokiem zdrowia i powodzenia składa
RALPH LANDOWSKI
Właściciel BRADY ST. PLUMBING & GAS HEATING
1322 E. Brady Ulica
ALDERMAN 18-tej WARDY
2519 N. Humboldt Avenue LOCUST 2-1721
Przy tej sposobności składam serdeczne dzięki tym wszystkim,
którzy oddali mi swe głosy w ostatnich wyborach.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

600 EAST OGDEN AVENUE

Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
zasyła wszystkim

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
życzy wszystkim
HENRY J. BALL & SONS CO.
General Cartage
227 E. Detroit Ulica BRoadway 6-2026

Serdeczne Życzenia
Wszystkim!

3rd St. at North Ave.
Capital Court, Cudahy Plaza

SEASON'S GREETINGS
KARL RATZSCH RESTAURANT
MILWAUKEE'S OLD WORLD
RESTAURANT
620 East Mason Street

Locust Street
Pharmacy
833 E. Locust Ulica
FR. 2-3810

ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Zasyłamy
Wszystkimi Naszym Odbiorcom.
FRED USINGER, Inc.
Wyrób słynnych Kiełbas od roku 1880

SZCZERE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
Zasyłamy naszym depozytorem i przyjaciołom
Peoples Savings & Loan Association,
1201 East Brady Ulica
Adam Zarek, Prezes Frank J. Jandzowski, Sekr. i Kasjer


SEASON'S GREETINGS
Chocolate and Cocoa
MADE IN MILWAUKEE

Życzenia
Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
zasyłamy wszystkim
LONDON HAT SHOP
and
SHOE REPAIRING CO.
276 E. Wisconsin Ave.

W dniu przejścia na świat Bożej Dzieciny,
składam najserdeczniejsze życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
wszystkim członkom i członkiniom Parafii Matki Boskiej
Częstochowskiej, i przytem dziękuję za Ich ofiarność
na budowę świątyni.
Za te niemałe zasługi, życzę wszystkim drogim w parafii
w Nowym Roku zdrowia i szczęścia w każdą minutę dnia.
KS. JÓZEF WODA
Proboszcz Parafii Matki Boskiej Częstochowskiej

SEASON'S GREETINGS
SIESEL
CONSTRUCTION COMPANY
514 E. Ogden Avenue BRoadway 6-2051

Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU
życzymy wszystkim naszym
Depozytorem i Przyjaciołom

HOLTON STATE BANK
Parkowanie za Bankiem
Bondy Wojenne, Oszczędności, Checking, Pożyczki
500 East Center Ulica, Narożnik Holton Ulley

Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
zasyła wszystkim
H. C. MILLER CO.
MANUFACTURING
STATIONERS
246 E. Chicago Ulica
BRoadway 6-0842

Our 64th Year as Stocking Distributor
for
Mechanical Power Transmission Equipment
RASMUSSEN
INDUSTRIAL SUPPLY CO.
DISTRIBUTING
BROWNING
POWER TRANSMISSION EQUIPMENT
RAPISAN
CASTERS, HAND TRUCKS, GRAVITY CONVEYORS
and
"IF IT'S A BELT - IT'S OUR BUSINESS"
505 N. Plankinton Ave. BR. 6-4070 Milwaukee 3, Wis.
"Serving Industry Since 1895"

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Zasyła Szanownej Publiczności, Przyjaciołom i Znajomym
F. J. LESZCZYŃSKI
Balsamator i Prześiębiorca Pogrzebowy
Przepiękne Kalendarze darmo dla wszystkich zgłaszających
się po nie.
726 E. CENTER ULICA TEL. LOCUST 2-6539

Serdeczne życzenia
Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU
zasyłamy całej Polonii
John Hanley
Ted Wemeyer
i
Henry C. Petersen
110 E. Wisconsin Ave.
BRoadway 6-8280

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA i
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
zasyła wszystkim
H & O CARTAGE CO.
126 N. Jefferson Ulica BR. 6-5770

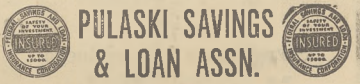
Wszystkim naszym szanownym odbiorcom jako też wszystkim
rodakom i rodaczkom i przyjaciołom
SZCZERE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Zamka
furniture
Największy Polski Skład Mebli
w Milwaukee
Mebel ze Znanych w Kraju Fabryk w Wielkim Wyborze.
731 E. Center Ulica, Nar. N. Fratney Ul. Tel. CO. 4-3962

Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
ZASYŁA
wszystkimi swoim Klientom i Przyjaciołom
T. F. SWIETLIK
Pokoje 1117 First National Bank Building
735 North Water Ulica
Telefon BRoadway 6-4913

Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku!
ŻYCZY
Szanownej Publiczności,
Przyjaciołom i Zna-
jomym
Mateusz P. Wrecza
PRZEDSIĘBIORCA
POGRZEBOWY
804 E. CENTER ULICA
Tel. Locust 2-4148

Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
oraz Szczęścia i Obfitych Łask Bożych
w NOWYM ROKU
życzy Jadwigianom i Przyjaciołom
KS. EDMUND BURCZYK
Proboszcz Parafii św. Jadwigi

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
ŻYCZY
wszystkimi swoim przyjaciółmi i znajomym
oraz całej Polonii
MICHAŁ MACHOŚ
WŁAŚCICIEL TAWERNY
Sala do wynajęcia na wszelkie okazje
926-932 EAST CENTER UL., TEL. CONCORD 4-9977

Wszystkimi naszym
Akeyonariuszom i Przyjaciołom Zasyłamy
SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
Bożego Narodzenia i Szczęśliwego
Nowego Roku!

PULASKI SAVINGS & LOAN ASSN.
2618 NORTH HOLTON ULICA

Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku!
wszystkimi naszym od-
biorcom i przyjaciółmi
FRANK J.
JAZDZEWSKI
Realność, Askuracja
i Hipoteki
1201 E. BRADY ULICA

Wszystkimi Członkom
i Członkiniom
Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU
Paul B. Knuese
Garrison Commander
Army & Navy Union No. 90,
U. S. A.
424 E. Wells Ulica

SEASON'S GREETINGS
Loeweck's Bakery
 PARTY GAKES TO ORDER
 We Pastry
 DANISH PASTRY - KUGELHOPF
 517 W. Keefe Avenue

CHRISTMAS GREETINGS
STEVE MOSER
 CAFE and BOWLING ALLEY
 2116 W. Jackson Avenue
 Division 1-9822

The chant of Christmas carols
 carry our good wishes to all
 for a happy, happy Yuletide.
SOCIETY OF
ST. VINCENT DE PAUL
 1018 N. 7th St. 807 W. Walnut

Serdeczne życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
 i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU
 zasyła
Alfred C. Hass
 Alderman 3 Wardy
 1916 N. Cambridge Ave.
 Broadway 1-6844

Serdeczne życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
 zasyła
SHORTY'S
RESTAURANT
 Zwiedzićie nasz "Desert Room"
 3411 W. Villard Avenue
 Uptown 1-6770

Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH
ŚWIĄT
BOŻEGO
NARODZENIA
 i Szczęśliwego **NOWEGO ROKU**
 Zasyła
MARQUETTE UNIVERSITY



SEASON'S GREETINGS
 SUPPORT YOUR POLICE
 DEPARTMENT'S CONDEMNED
 AND DANCE
MILWAUKEE
POLICE DEPARTMENT

SERDECZNE ŻYCZENIA
 Wesolych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
 i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU!
HALL TAVERN
 AND
RESTAURANT
 MICHAŁ DĘBA, Właściciel
 817 North Water Ulica
 Naprzeciw Rotunda

SKŁADAM
NAJSERDECZNIEJSZE
ŻYCZENIA Z RACJI
ŚWIĄT BOŻEGO
NARODZENIA
 wszystkim moim przyjaciołom
 na Jaszczowie
Jan I. Suminski,
 Przewodnicząca Pogrzebowy
 1220 E. BRADY ULICA
 Tel. BR. 3-6594

Wszystkim
 Życzliwym Przyjaciołom
 składam z głębi serca, moje
 Serdeczne Życzenia
 Wesolych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
 i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU!
Dr. Stanisław
Korducki
 LEKARZ
 CHOROÓB KOBIECYCH
 208 E. Wisconsin Ave.
 Tel. BR. 6-5835

SEASON'S
 GREETINGS
CAPITOL
LIQUOR CO.
 2730 N. Humboldt Ave.
 FRanklin 2-5100
 Milwaukee, Wis.

SEASON'S GREETINGS
SHOREWOOD
STANDARD SERVICE
STATION
 1320 E. CAPITOL DRIVE

Wesolych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
 zasyła wszystkim
Milwaukee
Cloak & Suit Co.
 104 E. Mason Ulica
 BR. 6-3436

Serdeczne życzenia
 Wesolych Świąt
BOŻEGO
NARODZENIA
 i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU
 zasyła
LUPINSKI, INC.
 4150 N. 1st Street
 WOODRUFF 2-1778

Z OKAZJI ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO
ROKU!
RADA POLONII NA PÓŁNOCNEJ
STRONIE MIASTA
 SKŁADA
 najserdeczniejsze życzenia wszelkiej Pomyślności wszy-
 stkim Polakom w organizacji, towarzystwom, klubom,
 oraz całej Polonii w Milwaukee
 ZA ZARZĄD:
 Edmund Koniectny, sekretarz
 Franciszek Kaczmarek, kasjer
 Józef Brewinski, marszałek
 P.S. Specjalne życzenia wszelkiej pomyślności dla
 KURYERA POLSKIEGO od RADY POLONII.

Wesolych Świąt
 Bożego Narodzenia
 i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU

WEST SIDE BANK
 1rd and Juneau
 MEMBER - Federal Deposit Insurance Corp.
 Kapitał, nadwyżka i nieopłacony zysk przeszło \$1,700,000.
 W.M. P. PACKE, Prezes
 HARRY J. FARRER, Wice-prezes
 HARRY O. GILME, Wice-prezes
 HENRY J. ANOELL, Asystent Starosty i Kasyera
 RAYMOND G. HARTMAN, Starosta

Życzenia
 Wesolych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
 zasyła
M. W. ZEIDLER
 Zakład Balbiarski
 513 No. 16ta Ulica
 Division 4-2481

Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
Bożego Narodzenia
 i Szczęśliwego
Nowego Roku!
 Zasyła Polonii Milwaueckiej
MODERN X-RAY
SHOE STORE
 LUDWIK MIŁAJ, Właściciel
 Najnowsze aparaty i pierwszorzędna
 sprzętowa aparatura
 819 E. Center Ul. LO 2-8136

SERDECZNE ŻYCZENIA
 Wesolych Świąt
Bożego Narodzenia
 i Szczęśliwego
Nowego Roku!
 ZASYLA
 wszystkim swoim odbior-
 com i przyjaciołom
FILIPOWICZ
PHARMACY
 Stanisław Bogdanek, właśc.
 Największa polska apteka na
 północnej stronie
 800 East Center Ulica

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
 I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
 zasyłamy wszystkim podróżującym na najszybszej
 i najwygodniejszej linii
TWA
 Tel. do Lokalnego Biura Podróży

Wesolych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
 życzą
Franciszek
KURKIEWICZ
 i Syn
 SKŁAD GROSERYJNY
 2874 N. Fraley Ulica
 Concord 4-7039

Najweselejszych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
 i zdrowia i dostatków
 w NOWYM ROKU!
 Wszystkim swoim odbiorcom,
 przyjaciołom i znajomym
Leonard Popielarski
 Właściciel Groszerni
 832 East Anar Avenue

Życzenia Świąteczne
 zasyła
MILWAUKEE
BOWLING
ASSN.
 of
AMERICAN
BOWLING
CONGRESS
 817 North 27ma Ulica

TRANS WORLD AIR LINES, INC.
 211 E. Wisconsin Avenue
 BRoadway 3-6607

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
 Życzą
 wszystkim swoim kostumerom, przyjaciołom, znajomym
 i całej Polonii
Frank & Gin's Tap
 GENOWEFA WOJCIECHOWSKA, Właścicielka
 2718 North Bremen Ulica
 I.O. 2-9890

Mader's
 One of America's 8
 Most Popular Restaurants
 Zasyła
 ŻYCZENIA
 Wesolych
 Świąt
 Bożego
 Narodzenia
 Szczęśliwego
 Nowego
 Roku!
 1041 N. Third St.

NAJSERDECZNIJSZE
 ŻYCZENIA
Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku!
 Zasyła całej Polonii
GNIAZDO 725 SOKOLSTWA POL.
 Sokolnia pod nr. 801 E. Clarke Ulica.
 Telefon CO. 4-0680

Serdeczne Życzenia
 Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
 i Szczęśliwego Nowego Roku
 zasyłają
 wszystkim Matkom oraz całej Polonii
 ★
Star Mothers of St. Casimir's, Inc.
 Milwaukee, Wisconsin

Gimbels
 BOWTOWN SOUTHGATE MAYFAIR

MERRY
CHRISTMAS
 AND A

PROSPEROUS
NEW YEAR

CAŁY SZTAB U
HACK'S
 ŻYCZY WAM
 Najweselejszych Świąt
Bożego Narodzenia
 — i —
 Szczęśliwego i Pomyślnego
Nowego Roku

 5 SKŁADÓW MEBLOW. I
 PRZYBORÓW ELEKTR.

for the holiday toast...

 move up to quality...
 Share the joy of good living with friends at your
 favorite tavern. Ask for Schlitz, the holiday toast
 of quality. One of life's most refreshing pleasures
 within the reach of all.

 THE BEER THAT MADE MILWAUKEE FAMOUS
 ©1958 Jos. Schlitz Brewing Co., Milwaukee, Wis.
 move up to Schlitz!

Wesołej Gwiazdki!...

i Szczęśliwego Nowego Roku!

ZYCZY

Wszystkiemu Ludowi Dobrej Woli

Tow. Wolna Polska

Grupa 253 Z. N. P.



ZARZĄD:

TOMASZ DRZEWIECKIPrezes
STANISŁAW KOCHANOWICZSekt. Fin.
HELENA KOCHANOWICZKasjerka

Najserdeczniejsze Życzenia

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku

zasyła wszystkim Związkom, Związkożyczniom,

oraz całej Polonii Miłwauckiej

Wydział Kobiet Okręgu XIV ZNP

Wład. Podkomerska, komisarka
Anna Brunelle, 1sza wice-prez.
Elżbieta Radkowska,
2ga wice-prez.
Karlina Romańska,
Ścia wice-prez.
Józefina Maliborska,
sekr. fin. i kasjerka
Wanda Głodowska, sekr. prot.
Feliksa Borowska, odwiernia

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

ZYCZY

Wszystkim członkom i członkiniom
i Prasie Polskiej

TOW. TADEUSZA KOŚCIUSZKI

Grupa 358 Związku Narodowego Polskiego

ZARZĄD:

KAZIMIERZ GRONEK,
Prezes
JOZEF GUTOWSKI,
1-szy Wice-prezes
PAULINA LESNIEWSKA,
2-ga Wice-prezeska
ALEX MOCARSKI,
Sekt. Prot.
TEOFILA WOJCIĄK,
Kasjerka
R. G. MARKOWSKI,
Sekt. Fin.
WŁADYSŁAW MARKOWSKI,
Radny i Opiekun Chorych
JAN ZAPALSKI,
Marzałek
JAN JANAS
EDMUND TACZAŁA, i
EDWARD HALUCK,
Komitet Rewizji Książek

ZYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
— I —

Szczęśliwego Nowego Roku

ZASYŁA

wszystkim Związkom, Związkożyczniom oraz
całej Polonii

Tow. CORY POLSKICH PIONEREK

GRUPA 1961 ZW. NAR. POLSKIEGO

TOW. PATRIOTYCZNE POLSKIE

GRUPA 14 ZW. NAR. POL.

ZASYŁA

ZYCZENIA

wszystkim swoim członkom i członkiniom,
wszystkim Związkom i Związkożyczniom,
całej Polonii, Wydawnictwu Kurjera Polskiego,
oraz Redakcji

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku!

TOW. KS. JÓZ. PONIATOWSKIEGO

GRUPA 307 Z. N. P.

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
Szczęśliwego Nowego Roku!



ZARZĄD:

Zygmunt Kromraj, prezes
Julian Ginter, wice-prezes
Leon Szerbiak, sekr. prot.
Karol Pacyna, sekr. fin.
Ludwik Nawrocki, kasjer
Wojciech Franček, radny,
Władysław Mientek, odwierny

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT

BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

ZASYŁA

Swym Członkom, Członkiniom, Całej Rzeszy
Związkowej oraz Całej Polonii

TOWARZYSTWO POLONIA

Grupa 3100 Związku Nar. Pol.

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

— I —

Szczęśliwego Nowego Roku!

ZYCZY

Związkom, Związkożyczniom i całej Polonii

GMINA Nr. 8-my

Związku Narodowego Polskiego

ZARZĄD:

STANISŁAW PIERZCHAŁA, JADWIGA SOCHĄZEK,
Prezes Sekretarka Prot.
JOZEF RADOMSKI,
Marzałek
ANTONI SZYMCZAK, MARIJA FALYŃSKA,
Wice-Prezes Sekretaria Fin.
JOZEF ROGALSKI,
Odwierny
ADELINA WOLTASIK, ADAM J. BRZOSTOWICZ,
Wice-Prezesa Kasjer
ZYGMUNT KROMRAJ,
JOZEF PRENTKI, chorządy



ZA MATERIAŁY
BUDOWLANE

Oma wiając zagadnienie wzrostu cen, warszawski tygodnik "Polityka" (15 listopada b.r.) podnosi między innymi, że chłop w Polsce płacąc obecnie dość drogo w szczególności za materiały budowlane.

"Za 1,000 sztuk cegły przed wojną — pisze "Polityka" — chłop płacił 248 kilogramów żyta"; w 1957 roku musiał na ten sam cel sprzedać 511 kilogramów żyta. By kupić wspomniane 1,000 sztuk cegły w przeliczeniu na pszenicę, chłop musiał sprzedać obecnie o 56 procent więcej ziarna niż w 1938 roku".

Obok cegły — stwierdza cytowany tygodnik — podstawowym materiałem budowlanym jest cement. W porównaniu z okresem przedwojennym rolnik musiał sprzedać w 1957 r. o 29 procent więcej pszenicy za taką samą ilość cementu. "Natomiast w przeliczeniu na żywiec, chłop płacił za cement o 15 kilogramów mniej, niż przed wojną".

BYŁE NIE TAM

"4 pokoje z kuchnią i łazienką, luksusowo urządzone, ale z widokiem na Pałac Kultury (w Warszawie) — zamienią na cokolwiek".

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!

Życzy wszystkim Związkom i Związkożyczniom
oraz całej Polonii Miłwauckiej

TOW. KRÓLOWEJ WANDY
GRUPA 1045 ZW. NAR. POL.

ZYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!

ZASYŁA

Tow. Synowie Polskich Pionierów
GRUPA 1510 Z. N. P.

WESOŁYCH ŚWIĄT

BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

ZYCZY

wszystkim członkom i członkiniom, Młodzieży Związkowej,
całej Rodzinie Związkowej oraz całej Polonii

TOW. RZECZPOSPOLITA POLSKA
GRUPA 2135 ZW. NAR. POLSKIEGO

ZARZĄD:

Tadeusz Markowski, Prezes
Józefa Maliborska, wice-prez.
Wacław Koralewski, sekr. prot.
Damazy Karwowski, sekr. fin.
Stanisław Markowski, kasjer
Jan Bartkowski
Zygmunt Waszak, radni
Pelix Koronkowski, odwierny

Najlepsze Życzenia

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

ORAZ

Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Członkom i Członkiniom,

Wielbnemu Duchowieństwu, Bratnim Organizacjom,
Prasie Polskiej, Polonii Amerykańskiej,
Rodakom w Kraju i Rozproszonym po Całym Świecie

składa

Związek Narodowy Polski

Największa w Świecie Polska Organizacja Bratniej Pomocy
licząca ponad 340,000 członków ubezpieczonych
na \$270,000,000.00 — Majątek \$93,500,000.00

1880



1958

ZARZĄD CENTRALNY Z.N.P.
KAROL ROZMAREK
Prezes

FRANCISZKA DYMEK
Wiceprezesa
JOZEF P. FOSZCZ
Sekretarz Generalny

DR. STEFAN F. LISOWSKI,
Wiceprezes
ADAM TOMASZKIEWICZ
Skarbnik

DYREKCJA

HENRYK DUDEK
KAT ZIEMBA-DIENES
BRONISŁAWA HELKOWSKA
KAROLINA SPISAK
DR. M. W. MAJCHROWICZ

ADOLF PACHUCKI
BONAWENTURA MIGAŁA
JAN ULATOWSKI
FRANCISZEK ODRBINA
HENRYK J. SPINDOR

LEKARZ NACZELNY
DR. W. A. SADLEK

Rada Nadzorcza

B. F. GUNTHER
Cenzor

E. P. KOZMOR
Wicecenzor

KOMISARZE I KOMISARKI

JOZEF DANCEWICZ	Ok. 1	WŁADYSŁAW DWORAKOWSKI	Ok. 9
BRONISŁAWA NIEMYSKA	"	IRENA WALLACE	"
STANISŁAW NIEDZWIECKI	Ok. 2	JAKUB LEWANDOWSKI	Ok. 10
WIKTORA BRODZIGOTA	"	JOZEF WOLAŚ	"
LEOPOLD K. BABIŃSKI	Ok. 3	FRANCISZEK KAWA	Ok. 11
ANNA TUMAN	"	MARIA GODLEWSKA	"
JAN ROWAK	Ok. 4	JOZEF TORIŁA	Ok. 12
MARIA TUCEWICZ	"	MARIA GERUT-SZELĄG	"
TADEUSZ GIERGIELEWICZ	Ok. 5	WALENTY KOZUCH	Ok. 13
FELICJA ZOBOWSKA	"	ROZALIA WOJCIK	Ok. 14
WŁADYSŁAW SZCZYGIEŁ	Ok. 6	WŁADYSŁAWA PODKOMORSKA	"
LEOKADIA MISTORA	"	JAN ZIEMBA	Ok. 15
LUDWIK ŚLWINSKI	Ok. 7	KONSTANCJA CZARNECKA	"
HELENA DWORCZAK	"	JAN ŚLIWA	Ok. 16
MICHAŁ HOŁODNIK	Ok. 8	BRONISŁAWA CZARNECKA	"
EMILIA JANOWSKA	"		

GŁÓWNE BIURA:

1514-20 W. Division Ulica

Chicago 22, Illinois

S. L. HELLER FOOD MKT.

Skład Mięsa
731 W. MITCHELL ULICA
Zwyczajnym wszystkim naszym odbiorcom i całej Polonii
Wesołej Gwiazdki i Szczęśliwego Nowego Roku!

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

zyczy całej Polonii
Juneau Floral Shop
34 WEST MITCHELL ULICA
Tel. Mitchell 2-8764

Wesołej Gwiazdki i Szczęśliwego Nowego Roku!

zyczy wszystkim swoim odbiorcom i całej Polonii
Harvey's Lincoln Smoke Shop,
1575 W. Lincoln Avenue.
Tel. Evergreen 3-3729

Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA

zyczy wszystkim swoim Przyjaciółom i Odbiorcom
R. CHOJNACKI
Właściciel APTEKI
2015 W. Mitchell Ulica

Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA i Szczęśliwego NOWEGO ROKU!

zyczy
DR. L. A. BERNHARD
DR. J. LEVINSON
DR. Z. M. SLOMOVITZ
DR. J. SLOMOVITZ
734 West Mitchell Ulica

Najserdeczniejsze Zyczenia
**WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU**
zasyła wszystkim swoim klientom, przyjaciółom, znajomym oraz całej Polonii

JOHN OCVRK
REALNOŚĆ,
ASEKURACJA
i POŻYCZKI
2632 W. Greenfield Ave.
Mitchell 5-3854

Wesołej Gwiazdki

zyczy wszystkim swoim przyjaciołom i całej Polonii

Dr. A. A. Pionek
DENTYSTA
1227 W. Lincoln Avenue
Tel. Orchard 2-8494

Zyczenia
**WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
i SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU!**

Zasyła
Całej Polonii
Sedzia
LEO B. HANLEY

WESOŁEJ GWIAZDKI zyczy

wszystkim moim odbiorcom, przyjaciółom i znajomym

Maryan Indziak
Pierwszorzędna Tawerna
274 1/2 South 28-ta Ulica

Szczere Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

Zasyła wszystkim swoim odbiorcom i przyjaciółom oraz całej Polonii

Aug. G. Nowicki i Synowie
Właściciele Składu Zielstwa
2567 SOUTH 12-ta ULICA
Tel. Mitchell 5-8107

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

zyczy
**RICHARD
MARUSZEWSKI**
Asystent
Rzecznika Miejskiego

Zyczenia
Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

**AMERICAN SERB
MEMORIAL HALL**
5101 W. Oklahoma
Evergreen 4-4620

Z SZOPKI ŻOŁNIERSKIEJ

Przybieżeli do Betleem żołnierze
Mieli szare, bo polowe, odzieże,
Orły kłnią srebrzyste...
Z Polski, Jezu Chryste,
Żołnierze, żołnierze.

Piechur mówi: Panie Jezu malutki,
Abyś nożek nie utrudzał, masz butki,
Dar to od piechura,
Więc na uzad skóra,
Jezuniu malutki.

Artyleria sprzęt Ci niesie ze stali;
Orzechami, jak kulami, w świat wali.
Od artylerzysty
Przyjm ten sprzęt ognisty
Ze stali, ze stali.

Pancerniki Ci składają mój nawy
Czołg, co pelza, niby potwór stalowy.
Bądź spokojny, Panie:
On w obronie stanie
Twój głowy, Twój głowy.

Masz tu, Jezu, ten okrępek... On z Gdyni;
Niech Ci sławy marynarskiej przyczyni,
Żagiel, gdy rozwieszę,
Z nami wraz popłyniesz
Do Gdyni, do Gdyni.

A tu stoi obok złobka na ziemi
Samolotek ze skrzydłami białymi.
Skąd? — nie wieżę sam...
Wziął go Pan rękami
Swojemi, swojemi.

Oczętami tłum żołnierski prznika:
Czemu nie ma między wami lotnika?
Jezu... On przed święciami
Dobry polecił śmiercią
Lotnika, lotnika...

Wtedy Jezus, uśmiechnięty, zawoła:
Lotnik w mego się przemienił anioła,
Z nim w samolot skacząc,
Polski kraj zobacząc
Dokoła, dokoła.

Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

zasyła
Basse Agency
TEL. DO NAS W SPRAWIE
UBEZPIECZENIA
939 W. Greenfield Ave.
Mitchell 5-2687

Christmas Greetings

**United Window
Cleaning Co.**
Complete Window Cleaning
and Janitorial Service
Stores - Offices - Factories
Residential, City, Suburban
2004 S. 33rd Street
Mitchell 5-1320

Serdeczne Zyczenia Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA

zasyła
**MATTIOLI
PHARMACY**
3501 W. National Avenue
Mitchell 5-4487

Holiday Greetings

**STEWART
Beauty Salon**
WATCH FOR NEW
LOCATION
2029 W. Mitchell St.
ORchard 2-2242

ZYCZENIA
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku
zyczy
Całej Miławauckiej Polonii

JAN E. KALUPA
Miejski Kontroler



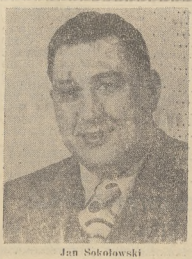
Jak Najweselejszych Świąt Bożego Narodzenia i Zdrowia i Szczęścia w Nowym Roku zyczy wszystkim tym od których doznają poparcia.

STANISŁAW POLEWSKI
Właściciel Apteki
Najlepsza Usługa w Wypielianiu Recept
2600 So. 13ta Ulica Evergreen 3-0116

SERDECZNE ZYCZENIA Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA

ZASYŁA
wszystkim Organizacjom, Towarzystwom i Całej Polonii

JAN SOKOŁOWSKI
Gospodara Sali Federacji i Właściciela Tawerny
2325 South 13-ta Ulica
Tel. Orchard 2-3636
Sala do Wynajęcia na Weseliskie Okazie



Jan Sokolowski

Quality Candy Shoppe

Zyczenia
Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
zasyła

Jedyna polska
fabryka słodyczy
cukierników
w Milwaukee od
roku 1912

Józef Hehmiak i Synowie
829 W. Mitchell Ulica
5656 S. Packard Ave., Cudahy
2042 W. Wisconsin Ave.
2536 Na. 3cia Ulica
2211 Na. 3cia Ulica
7137 W. Greenfield Ave., West Allis

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

zyczy całej Polonii
BEN LEWIS
ADWOKAT
1041 West Mitchell Ulica
w Mitchell Street State Building
TEL. MITCHELL 5-0143

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

zyczy wszystkim swoim odbiorcom przyjaciółom i znajomym
Jozef Susalla
Plumbiarz
2871 So. 7ma Ulica

Serdeczne Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia zasyła wszystkim swoim znajomym i przyjaciółom
F. KORZENIEWSKI i SYN
Tavern and Hall
Sala do Wynajęcia
na Weseliskie Okazja
1701 West Lincoln Avenue

Holiday Greetings AMERICAN Soda Water Co.

25 Flavors of Soda Water
40 Brands of Beer
1703 S. 43rd Street
Mitchell 5-7054

MAX A. SASS

PRZEDSIĘBIORCA
POGRZEBOWY
Nowy Dom Pogrzebowy
1515 W. Oklahoma Ave.
zyczy całej Polonii
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku!

ED. SMOLINSKI

zarządca od firmy
**AAA FUEL
OIL SERVICE**
zyczy Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU
Wszystkim Odbiorcom
i Przyjaciółom
1604 W. Oklahoma Ave.
ORchard 1-3837
Odpowiedzialna, Grzeźna
i Szuka Gostawa

Najserdeczniejsze Zyczenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!

Zasyła całej Polonii Miławauckiej
WALTER STANKOWSKI,
Malierz - Dekorator - Zmywacz Ścian
Chętnie podaje odczarowanie
2437 W. Kimberley Ave. Tel. AT. 2-8387

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

zyczy moim licznyim
PRZYJACIÓŁOM
BERNARD G. WOŹNIAK
3420 W. National Avenue Evergreen 3-5367
Tel. w Rezydencji: Evergreen 4-8687

Serdeczne Zyczenia

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia zasyła wszystkim
Red's Lunch
1531 West Lincoln Avenue
Evergreen 4-9579

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

Te tradycyjne szczere zyczenia składa Przyjaciółom oraz całej Polonii firma

AMBROSE ELECTRIC SERVICE

LEONARD AMBROSE, Zarządca
5400 SOUTH 13ta ULICA
EV. 3-8255 biznesowy telefon

Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA i Szczęśliwego NOWEGO ROKU

zyczy
Wszystkim Naszym Robotnikom,
Fabrykantom i Przyjaciółom

Maynard Electric Steel Casting Co.

SYLWESTER J. WABISZEWSKI
Prezes
2856 So. 27-ma i W. Dakota Ulica Mitchell 5-0440

Serdeczne Zyczenia
Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU!



SOUTH SIDE SAUSAGE CO.

DWA WIELKIE SKŁADY

1711 West Mitchell ulica

1023 West Mitchell ulica

POKÓJ LUDZIOM...

Dzieciątko Boże, uczyni cud raz jeszcze,
Wiek szy, niż hitwa wygrana nad wrogiem:
Każ polskie serca w jedne ujęcie klasztorne,
Jedną oddychać Polską — jednym Bogiem.

Niech nas dwóch idzie po tej samej ścieżce,
A gdy się zetkną — niechaj, wielki Boże,
Z oczu dołoga uśmiech, a nie noże!
Spraw to, Dzieciątko nowonarodzone.

Ułpawasz się nad polskim grzechem,
A my Ci za to przyniesiem w podzięce,
Tu, co Cię złotym napelni uśmiechem:
Dwa polskie serca, miłością związane,
I dwie związane zgodą polskie ręce.

Patrzcie! o patrzcie! Betlejemską strzechą
Pełną jest słonia od naszych pacierzy;
O ludzie! Boże Dziecię się uśmiecha
A Jego oczy mówią, że nam uwierzy!

KORNEL MAKUSZYŃSKI.

Wesołej Gwiazdki
ZYCZY

wszystkim swoim przyjacio-
łom, znajomym i całej Polonii

FRANCISZEK J. KLUPP
KONTRAKTOR ROBOT
KONKRETOWYCH
2118 SOUTH 19-4a ULICA
Tel. Mitchell 5-2472

Weselnej Pomyślności w Nowym
Roku i Trwałego Zwycięstwa
nad Wrogami Państwa
Zjednoczonych—Zyczy

**GRAND PHOTO
STUDIO**

559 W. Mitchell Ulica
Evergreen 4-5590

JÓZEF MIKOŁAJCZAK
GOE'S TAVERN
1535 West Becher Ulica
ZYCZY

wszystkim swoim odbiorcom
przyjaciółom i znajomym

**Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia**

WESOŁEJ GWIAZDKI
ZYCZY

wszystkim swoim przyjaciołom, znajomym i całej Polonii

MAJEWSKI PHARMACY
1988 So. Muskego Avenue Tel. Evergreen 3-9676

**WESOŁEJ
GWIAZDKI**
zasiłam

wszystkim swoim kostumerom
przyjaciółom i znajomym

Grove Tavern
Wanda Mossakowska,
Właścicielka
1700 South 5-ta Ulica

Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
Zyczy całej Polonii

**DR.
NORMAN J. NOE**
DENTYSTA
505 W. MITCHELL ULICA
Naramnik South 6-4j Ulicy
Telefon Orchard 2-7120

Serdeczne zyczenia
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia

Zasiła wszystkim przyjacielom i całej Polonii.

DR. C. CAISK
DENTYSTA
1227 W. Lincoln Avenue
Tel. Orchard 2-8764

WESOŁEJ GWIAZDKI
Zyczy wszystkim swoim kostumerom, przyjaciołom, znajomym i całej Polonii

TASTY COFFEE SHOP
TOM CROMOS, Właściciel
717 WEST MITCHELL ULICA

Zycze Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia Wszystkim

ARTHUR E. PIECHOWSKI
PRZEDSIĘBIORCA POGRZEBOWY
— 3 KAPLICE —
Licencjonowany Balsamista
529 W. Mitchell Ulica Telefon Mitchell 5-7716

Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
Zyczy

wszystkim swoim
kostumerom, przyjaciołom
oraz całej Polonii

KLEMENO
Old Fashioned
Sausage
207 W. Lincoln Ave.

Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

wszystkim swoim
przyjaciołom zasyła

**TALSKY and
TALSKY**
1601 West Mitchell Ulica
Telefon Mitchell 5-5960

**Wesołych Świąt
Bożego
Narodzenia**
Zyczy całej Polonii

DR. L. A. NOWAK
DENTYSTA
1700 So. 14-ta Ulica
Tel. Mitchell 5-8347

Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
ZYCZY

wszystkim swoim pacjentom,
przyjaciółom i całej Polonii

**DR. R. R.
PELKOWSKI**
DENTYSTA
1706 So. Muskego Ave.
Tel. Evergreen 3-2490

Cafej Polonii Zasiłam
SERDECZNE ZYCZENIA

Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia

DR. E. E. MAJCHRZAK
DENTYSTA
703 W. MITCHELL UL.
Tel. Mitchell 5-3923

Serdeczne Zyczenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
składają

Carl L. Głazewski Maria Głazewska M. E. Pankiewicz

"CIVIC REALTY"
1577 W. Mitchell Ulica ORchard 1-0960

Jak Najweselszych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
Zyczy

Szczęścia i Powodzenia w
NOWYM ROKU

Zasiła zyczenia całej Polonii

**DR. HARVEY A.
PIETRUSZYŃSKI**
DENTYSTA
956 W. Oklahoma Ave.

Serdeczne zyczenia
BOŻEGO
NARODZENIA
zasiła

**BRINGS
BRAKE SERVICE**
3229 So. 13th Street
OR. 1-6995

**Wesołej
Gwiazdki...**
Zyczy wszystkim

**HOME
BAKE SHOP**

WALTER J. KARZEWSKI,
Właściciel
2690 South 10-ta Ulica
Tel. Evergreen 3-8618

Season's Greetings

THE HEIL CO.
MILWAUKEE

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
ZYCZY

Swoim Odbiorcom, Przyjaciółom i Znajomym

ACME REFRIGERATING CO.
HENRYK ROZGA, Właściciel
983 W. Lincoln Avenue Mitchell 5-8153

Adwokaci Biura Firm:
**Mathias F. SCHIMENZ
Joseph B. CHONOWSKI**

Mathias G. SCHIMENZ
Zasiłają Szczęścia i Zyczenia
Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
1662 South 5-ta Ulica
Evergreen 4-7733

**WESOŁEJ
GWIAZDKI**
ZYCZY

wszystkim swoim przyjacielom
i znajomym i całej Polonii

WANDA CHMURSKA
Właścicielka
TAWERNY
2400 West Maple Ulica
Tel. Orchard 2-8804

Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
Zyczy wszystkim swoim
znajomym, przyjaciołom
i całej Polonii

**Norbert
Witkowiak**
Dom Pogrzebowy
1656 So 5ta ulica
Tel. MI 5-3467

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— Zyczy Wszystkim

GEORGE'S SHOPPING CENTER
GEORGE LECIC, Właściciel
FURNITURE — RUGS — APPLIANCES
"Quality at a Saving"
1401 W. Mitchell Ulica, Nar. So. 14ej
527 W. National Avenue

Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
Zyczymy
WSZYSTKIM NASZYM
ODBIORCZYNIOM

Women's Apparel
1229 W. Mitchell Street
227 E. Silver Spring Drive

WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO
NARODZENIA
ZYCZY

wszystkim swoim znajomym,
przyjaciółom oraz całej Polonii

**Banner Liquor
Company**
S. SADOWSKI, Prezes
301 E. LINCOLN AVE.
Tel. Sheridan 4-4797

Wesołych
Świąt Bożego
Narodzenia
ZYCZY

wszystkim swoim
Przyjaciółom i Znajomym
i całej Polonii

B. F. SPOTT
REARNOŚCIEWIEC
1420 W. Lincoln Avenue
Tel. Orchard 2-8855

Szczere zyczenia
Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU

**Harry S.
GLISCH**
Inspektor Budowlany

Najserdeczniejsze Zyczenia

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
zasiłamy

Wszystkim Naszym Pracownikom,
Przyjaciółom i Kostumerom

**CRUCIBLE STEEL CASTING
COMPANY**
2850 SOUTH 20-ta ULICA

GENE WAGNER'S for excellent food
and drink
STEAKS ... CHOPS ... SEAFOOD ... FOWL
and our famous french fried onion rings

FAMILY STYLE CHICKEN \$2.50
ALL YOU CAN EAT HERE ...
Children Under 10, \$1.75
(Sundays, 1:00 to 3:00 p.m.)

Private Dining Room Available for Card
Parties, Business Meetings, Weddings, Banquets
AMPLE PARKING
8222 W. Forest Home Ave. LL 3-9819
Closed Christmas Day

**MERRY CHRISTMAS and
HAPPY NEW YEAR TO ALL**

Zyczenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i zdrowia i szczęścia
w Nowym Roku składa

**CHOINSKI
& CO.**
Spółka Realnościowa
1952 So. Muskego Ave.

Serdeczne zyczenia
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
ZASIŁA
swoim przyjaciołom
i całej Polonii

**JAN C.
KLECZKA, Jr**
825 W. Mitchell Ulica,
Tel. Evergreen 4-1050

**CHRISTMAS
GREETINGS**

From Your

**MILWAUKEE
BRAVES**

**Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia**
ZASYŁA

Wszystkim Słuchaczom i całej Polonii,
Kierownik Programu Radio-
wego Kurjera Polskiego, Jedyne
Programu Polskiego w Milwaukee
i Okolicy, Nadawanego Codziennie od
Godziny 4-ej do 5-jej, ze Stacji
WRIN i WRIN-FM, i Zarządca
Milwaukich Studiów—

Antoni Szymczak

Wszystkim naszym klientom, których po-
parcie głęboko cenimy, naszym znajomym
oraz całej Polonii

składamy
serdeczne zyczenia
Błogich Świąt
i Szczęśliwego
Nowego Roku!

WORLD TRAVEL SERVICE
A. J. BRZOSTOWICZ, Właściciel,
WRAZ z personelem
Jadwiga Gostomska, Jadwiga Struszczył, Hanna Koźmińska
624 W. Mitchell Street Milwaukee 4, Wis.

Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU!

Zasylam wszystkim moim od-
biornom, przyjaciółom
i znajomym

Veteran Tavern

Pani Stella Rycańska
właścicielka

338 West Lincoln Avenue
Tel. EVERgreen 3-8650

Zyczenia Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego
NOWEGO ROKU!

Zasyła
APTEKA

Carl A. Ganing

1836 S. 31 Ulica EV. 3-2129

Najserdeczniejsze Zyczenia

Wesołej Gwiazdki

i Szczęśliwego

Nowego Roku

składa wszystkim swoim

Odbiorcom i Przyjaciółom

EDWARD

Bartkowski

Pierwszorządny

Skład Obuwia

3015 So. 13ta Ulica

W NOC WIGILIJNA

(FRAGMENT)

Powie Chrystus, Pan nasz miłościwy:
"Postuchajcie, aniołowie moi,
Tak mi dzisiaj na duszy radośnie!
Niechaj każdy swe skrzyпки nastroi.

Między ludzi pójdziemy z muzyką,
Chcę im buźnę wyprawic wesele!
Jednych wiara zratuje, a druhich
Białym chlebem miłości obdziele.

Kto jest zaś z mieszkańców tej ziemi
Najgodniejszym mych łask się okaże,
Temu rzeknę, słuchajcie: 'zbawiony',
Bo nadzieję przynoszę ci w darze."

Aniołowie na skrzydłach zagrali,
Idą przodem z muzyką a pieniem,
Wielce-ć radzi, że Chrystus z opatkiem
Między ludzkim zasądzi stworzeniem.

Przyšli w kraje bogate i pełne...
"Snać nad nami rozwarły się nieba,
Wszystko macie — Krol świątów zawoła —
Tylko jeszcze miłości wam trzeba."

Przepłyneli i rzeki i morza,
Dumni medcy zabiegli im drogę,
"Nad przepaścią stolicie — rzeki Chrystus —
Jedną wiarą ocalić wam może."

Nie postąpił miłości i wiary,
Aniołowie zagrali radośnie...
"Plon obfity dla nieba — śpiewała —
Z Twoich darów, o Panie, wyrosnie."

JAN KASPROWICZ.

WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO
NARODZENIA

Zyczy Calej Polonii

M. T. Maćkowski

PHARMACY

POLSKA APTEKA

1519 West Lincoln Avenue

Najserdeczniejsze Zyczenia

Wesołych Świąt

Bożego Narodzenia

i Szczęśliwego

Nowego Roku

wszystkim naszym

Odbiorcom

Neim's

Problema Kasa for Bolek

1013 W. MITCHELL ST.

For Appointments OK 3-1814

MON., TUES. and FRI.
10 P. M.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

Zyczy wszystkim obywatelom i obywatelkom
oraz całej Polonii Miłwauckiej

KLEMENS MICHALSKI

SZERYF

Na Radosne Świąta BOŻEGO NARODZENIA

serdeczne zyczenia zasylam wszystkim w parafii;

Prawdziwej Radości oraz wszelkich łask

od Dzieciątka Jezus, a także Szczęścia i Powodzenia

w NOWYM ROKU

KS. MARJAN CIESLEWICZ

Proboszcz Parafii św. Ignacego

Najserdeczniejsze Zyczenia

Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA

i Szczęśliwego NOWEGO ROKU Wszystkim

CAPITAL TOOL & MFG. CO.

William W. Górski, właściciel

Fabrykanci Stabków i Narzędzi do Maszyn (Diss and Tools)
oraz Materiały do Produkcji Fabrycznej dla Różnych Firm.

1111 W. Bruce Street

ZYCZENIA

Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego

Nowego Roku!

ZASYŁA

DR. JOSEPH

CAPIZZI

DENTYSTA

2365-A So. 13-ta Ulica

ZYCZENIA

Wesołych Świąt

Bożego

Narodzenia

Dla Wszystkich Zasyła

Wszystkim Naszym

Odbiorcom

W. J. KORDYS

DOM

POGRZEBOWY

USŁUGA — POWAGA

SZACUNEK

1501 W. Lincoln Ave.

Mitchell 5-1008

Serdeczne Zyczenia

Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA

i Szczęśliwego NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym

Odbiorcom

FRANECKI

APPLIANCE &

SUPPLY CO., INC.

2929 So. 13ta Ulica

EVERgreen 3-3990



MERRY CHRISTMAS

and

HAPPY NEW YEAR

to all

Members and Committee

of the

ALTAR SOCIETY

of St. Alexander's Parish

Z całą przyjemnością Składam Niniejszym
Moje Serdeczne Zyczenia

Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA
i Szczęśliwego NOWEGO ROKU

WITOLD J.

LISKOWIAK

Właściciel

Liskowiak Studios

Dekoracji Kościołów

★

2917 South 46ta Ulica

EVERgreen 4-4722



Wesołych Świąt

życzy

KONGRESMAN

KLEMENS

ZABŁOCKI

4go Dystryktu

